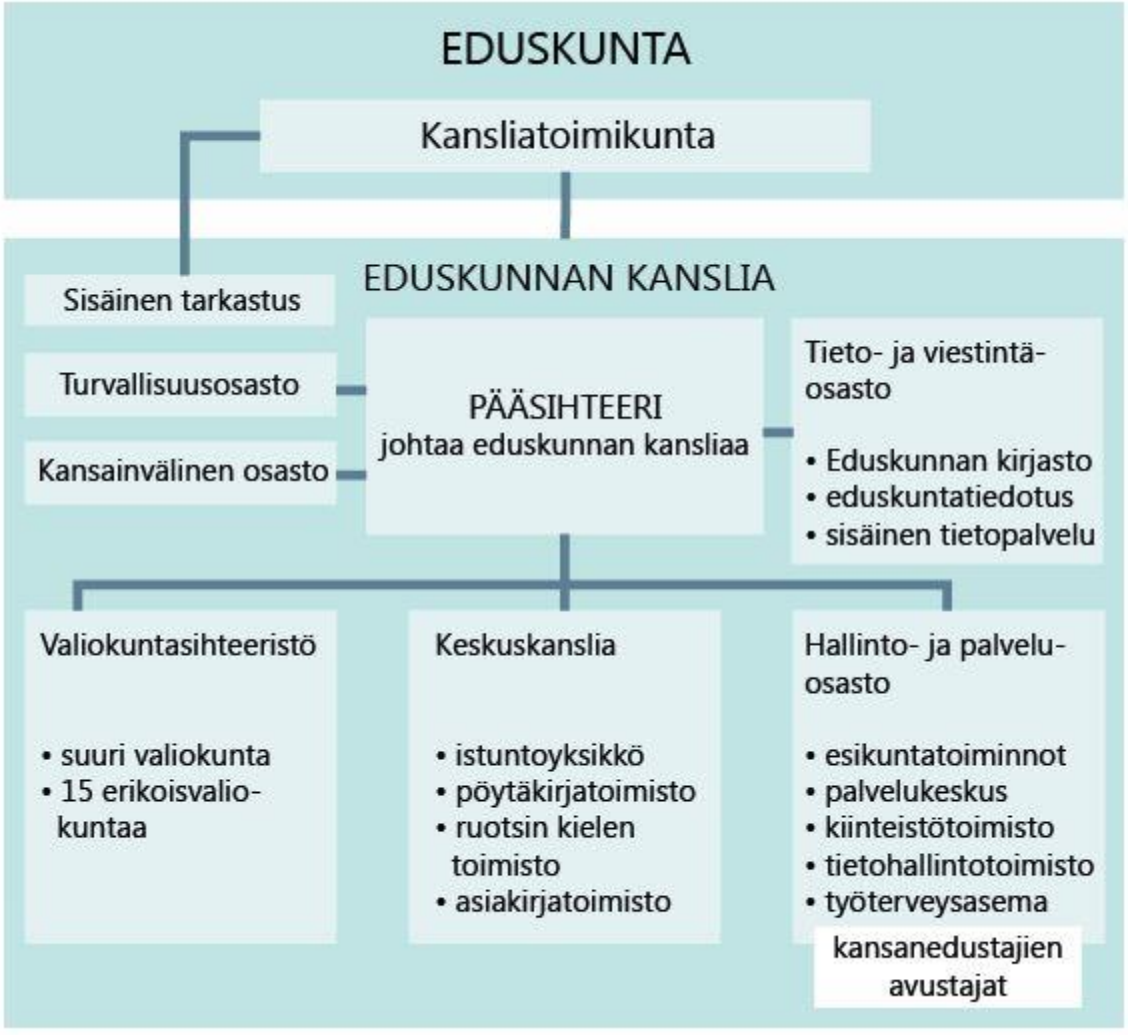
Käännösmuistin käyttö ruotsin kielen toimistossa

Kites Symposium 2016

EDUSKUNTA


EDUSKUNTA
Kansliatoimikunta
EDUSKUNNAN KANSLIA
Sisäinen tarkastus
Turvallisuusosasto
Kansainvälinen osasto
PÄÄSIHTEERI
johtaa eduskunnan kansliaa
Tieto- ja viestintä-osasto
• Eduskunnan kirjasto
• eduskuntatiedotus
• sisäinen tietopalvelu
Valiokuntasihteeristö
• suuri valiokunta
• 15 erikoisvalio-kuntaa
Keskuskanslia
• istuntoyksikkö
• pöytäkirjatoimisto
• ruotsin kielen toimisto
• asiakirjatoimisto
Hallinto- ja palvelu-osasto
• esikuntatoiminnot
• palvelukeskus
• kiinteistötoimisto
• tietohallintotoimisto
• työterveysasema
kansanedustajien avustajat

Eduskunnan työjärjestys 17.12.1999/40 v. 2000

76 §

Eduskuntatyössä käytettävät kielet

Suomenkielinen teksti on eduskunnassa käsittelyn pohjana; ruotsinkielinen teksti laaditaan eduskunnan kansliassa.

Eduskunnan käsittelyyn toimitettu kansalaisaloite käännetään eduskunnan kansliassa suomen tai ruotsin kielelle. (7.12.2011/1272)

Kansliatoimikunnan ehdotukset täysistunnolle käännetään ruotsin kielelle.

Puhemiehen selonteko tehdyistä ehdotuksista sekä perustuslain 42 §:n 2 momentissa tarkoitettu ilmoitus esitetään suomeksi ja ruotsiksi. Puhemiehen muutkin ilmoitukset esitetään myös ruotsiksi, jos hän katsoo sen tarpeelliseksi. Täysistunnossa pidetyn ruotsinkielisen puheenvuoron sisällöstä esitetään lyhennelmä suomeksi.

Suomenkielisten puheenvuorojen sisältö sekä puhemiehen ehdotukset äänestysjärjestykseksi ja ainoastaan suomeksi esittämät ilmoitukset tulkataan ruotsinkielisille edustajille yksityisesti, jos he sitä haluavat.

Valiokunta päättää valiokunnan kokouksissa tarvittavasta tulkkauksesta. Valiokunnan jäsenelle tulkataan kokouksen kulku kuitenkin yksityisesti hänen sitä halutessaan.

RKT:n tehtävät

Eduskunnan kanslian ohjesääntö 1987

7 §

Ruotsin kielen toimiston tehtävänä on:

1) kääntää Suomen perustuslain 51 §:ssä tarkoitetut asiakirjat ruotsin kielelle;

2) kääntää eduskunnan toimintaan liittyvät muut kuin 1 kohdassa tarkoitetut asiakirjat ruotsin tai suomen kielelle;

3) avustaa ruotsinkielisten eduskunnan vastausten ja kirjelmien laadinnassa;

4) järjestää tulkkaus täysistunnossa ja valiokunnissa.

Eduskunnan kanslian ohjesääntö 2015

10 §

Keskuskansliassa on istuntoyksikkö, pöytäkirjatoimisto, ruotsin kielen toimisto ja asiakirjatoimisto.

(…)

Ruotsin kielen toimiston tehtävänä on laatia valtiopäiväasiakirjoja ruotsin kielellä ja ruotsinkielisiä valtiopäiväasiakirjoja suomen kielellä sekä järjestää tulkkaus.

(…)

Rop från Vaski

Herätteet (7)

	Heräte	Luotu	Lähde	Tila
☐	Käännä asiantuntija: tuloksellisuustarkastuspäällikkö Leena Juvonen, valtiontalouden tarkastusviras	13.10.2016 16:59	Vaski	Siirry tehtävään ->
☐	Valmistunut asiakirja: Valiokunnan mietintö SiVM 11/2016 vp (EDK-2016-AK-81841) -HE 95/2016 vp (VA)	13.10.2016 15:52	Vaski	Siirry tehtävään ->
☐	Valmistunut asiakirja: Valiokunnan lausunto PeVL 43/2016 vp (EDK-2016-AK-81767) -U 35/2016 vp (VAS)	13.10.2016 14:19	Vaski	Siirry tehtävään ->
☐	Valmistunut asiakirja: Valiokunnan lausunto PeVL 42/2016 vp (EDK-2016-AK-81762) -HE 111/2016 vp (V)	13.10.2016 14:07	Vaski	Siirry tehtävään ->
☐	Valmistunut asiakirja: Valiokunnan lausunto PeVL 41/2016 vp (EDK-2016-AK-81752) -HE 101/2016 vp (V)	13.10.2016 14:07	Vaski	Siirry tehtävään ->
☐	Uusi asia: Valiokunnan oma asia O (EDK-2016-001790) -O 83/2016 vp (VASKI_YmV)	13.10.2016 10:18	Vaski	Siirry tehtävään ->
☐	Uusi asia: Valiokunnan oma asia O (EDK-2016-001787) -O 82/2016 vp (VASKI_PuV)	13.10.2016 09:48	Vaski	Siirry tehtävään ->

Poista | Palauta oletusjärjetys | Näytä kaikki

Rop från Vaski

Herätteet (4)

		Heräte	Luotu	Lähde	Tila
	☐	Valmistunut asiakirja: Valiokunnan mietintö YmVM 11/2016 vp (EDK-2016-AK-84114) -HE 200/2016 vp (V)	20.10.2016 13:26	Vaski	Siirry tehtävään ->
	☐	Asiakirja käännettävissä: Valiokunnan mietintö YmVM 11/2016 vp-HE 200/2016 vp (VASKI_Kaantaja)	20.10.2016 13:21	Vaski	Siirry tehtävään ->
	☐	Uusi asia: Valtioneuvoston E-selvitys E (EDK-2016-002074) -E 101/2016 vp (VASKI_SuV)	20.10.2016 11:40	Vaski	Siirry tehtävään ->
	☐	Uusi asia: Valtioneuvoston E-selvitys E (EDK-2016-002048) -E 100/2016 vp (VASKI_SuV)	20.10.2016 11:20	Vaski	Siirry tehtävään ->

Poista | Palauta oletusjärjetys | Näytä kaikki

Valtiopäiväasiat valiokunnassa

- Kaikki (ei edk-aloitteet)
- Kaikki
- Ennakkokäsittelyssä
- Puuttuu toisen valiokunnan lausunto/vastaus

Kaikki valtiopäiväasiat

- Vireille tulleet uudet
- Valiokuntakäsittelyssä olevat

Keskeneräiset asiakirjat

- Täysistuntopöytäkirjat, luonnokset
- Täysistuntopöytäkirjat, käsitellyt
- Täysistuntopöytäkirjat, hyväksytyt
- Täysistuntopöytäkirjat, tarkistetut

- Vastaukset, luonnokset
- Vastaukset, käsitellyt
- Vastaukset, hyväksytyt
- Vastaukset, tarkistetut
- Kirjelmät, luonnokset
- Kirjelmät, käsitellyt
- Kirjelmät, hyväksytyt
- Kirjelmät, tarkistetut

Valmistuneet asiakirjat

- Mietinnöt, valmistuneet
- Lausunnot, valmistuneet

PmN

PmN

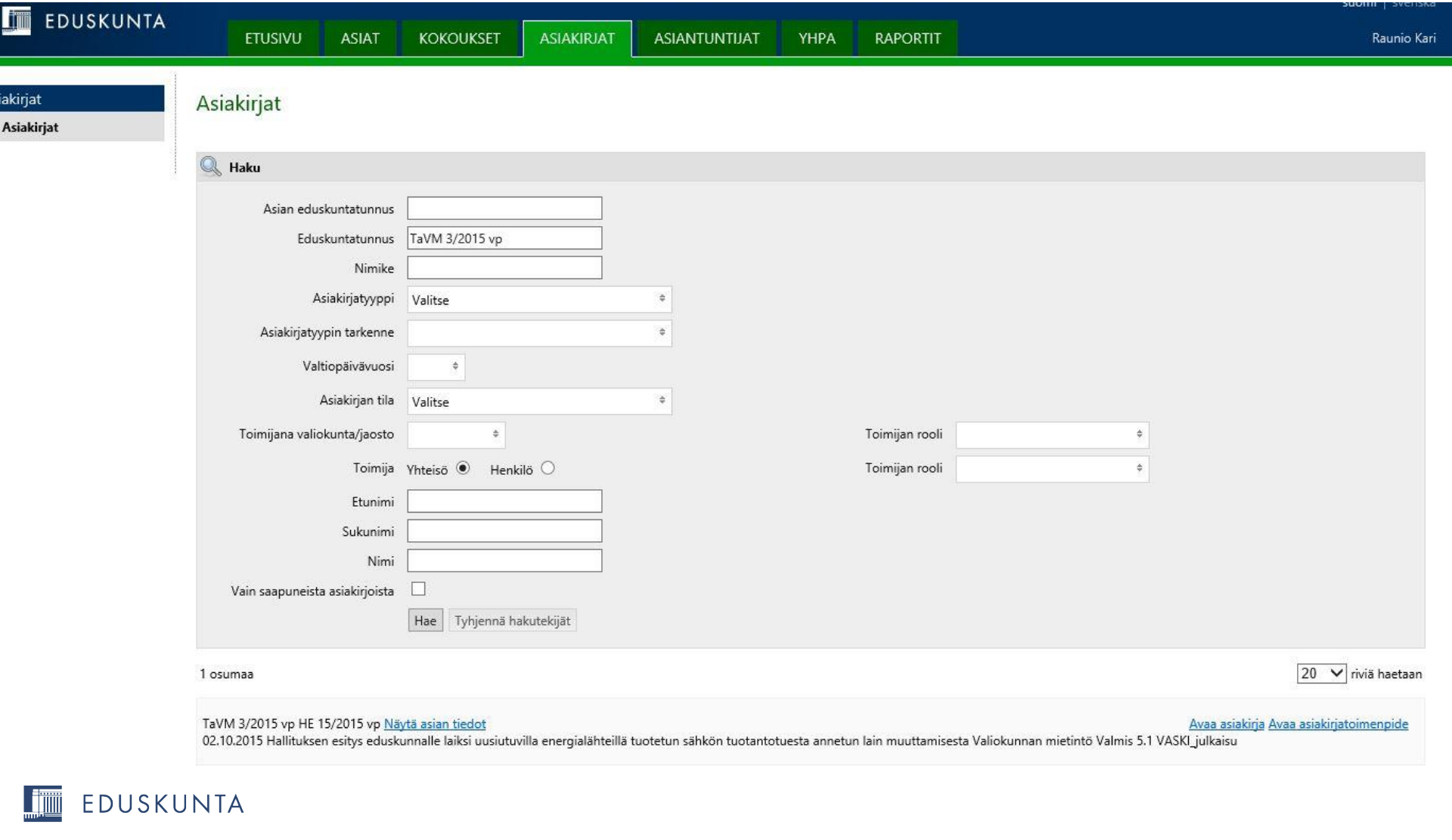
Tulevia kokouksia

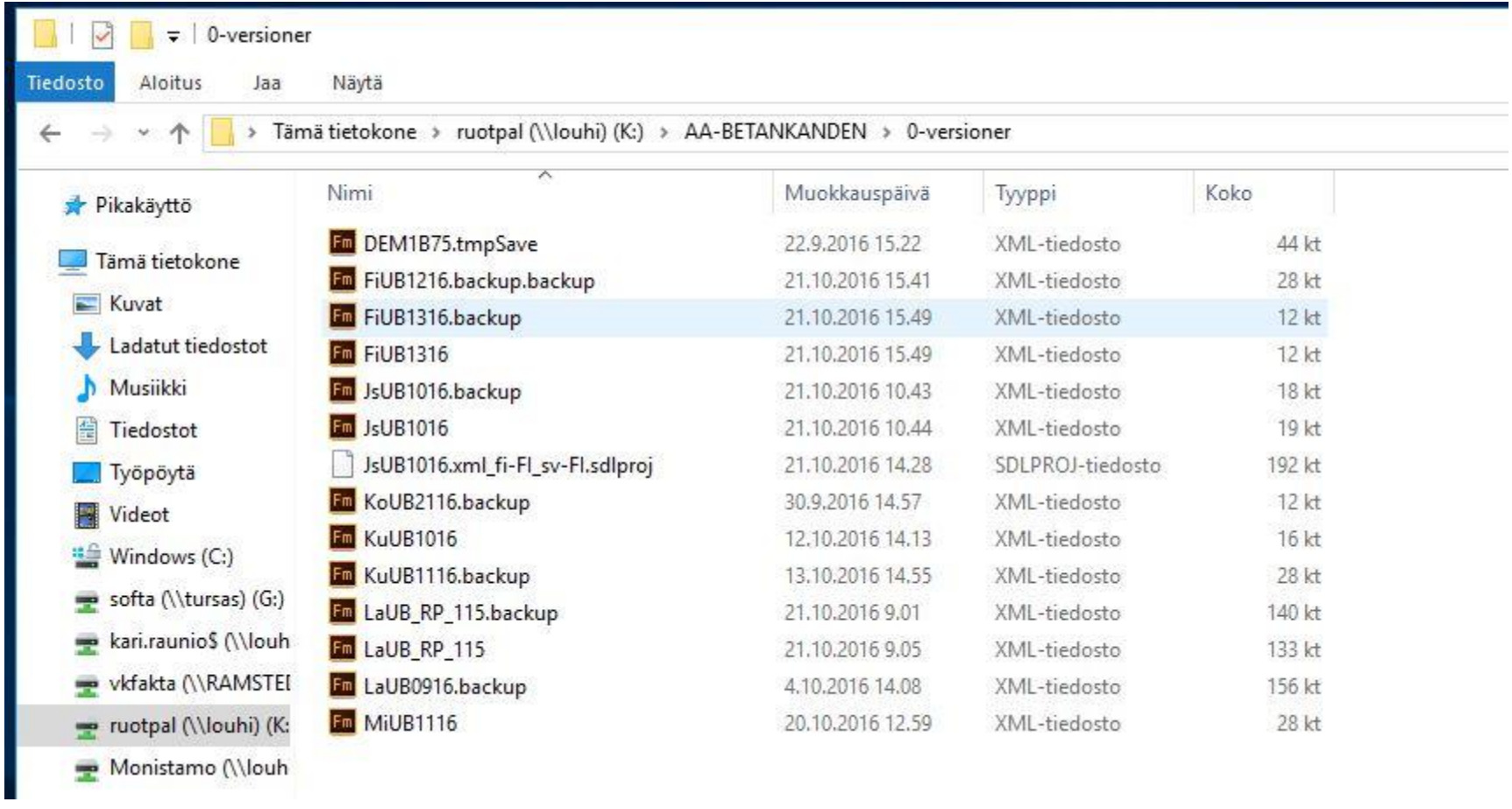
Kokoukset - puuttuvat AT-lausunnot

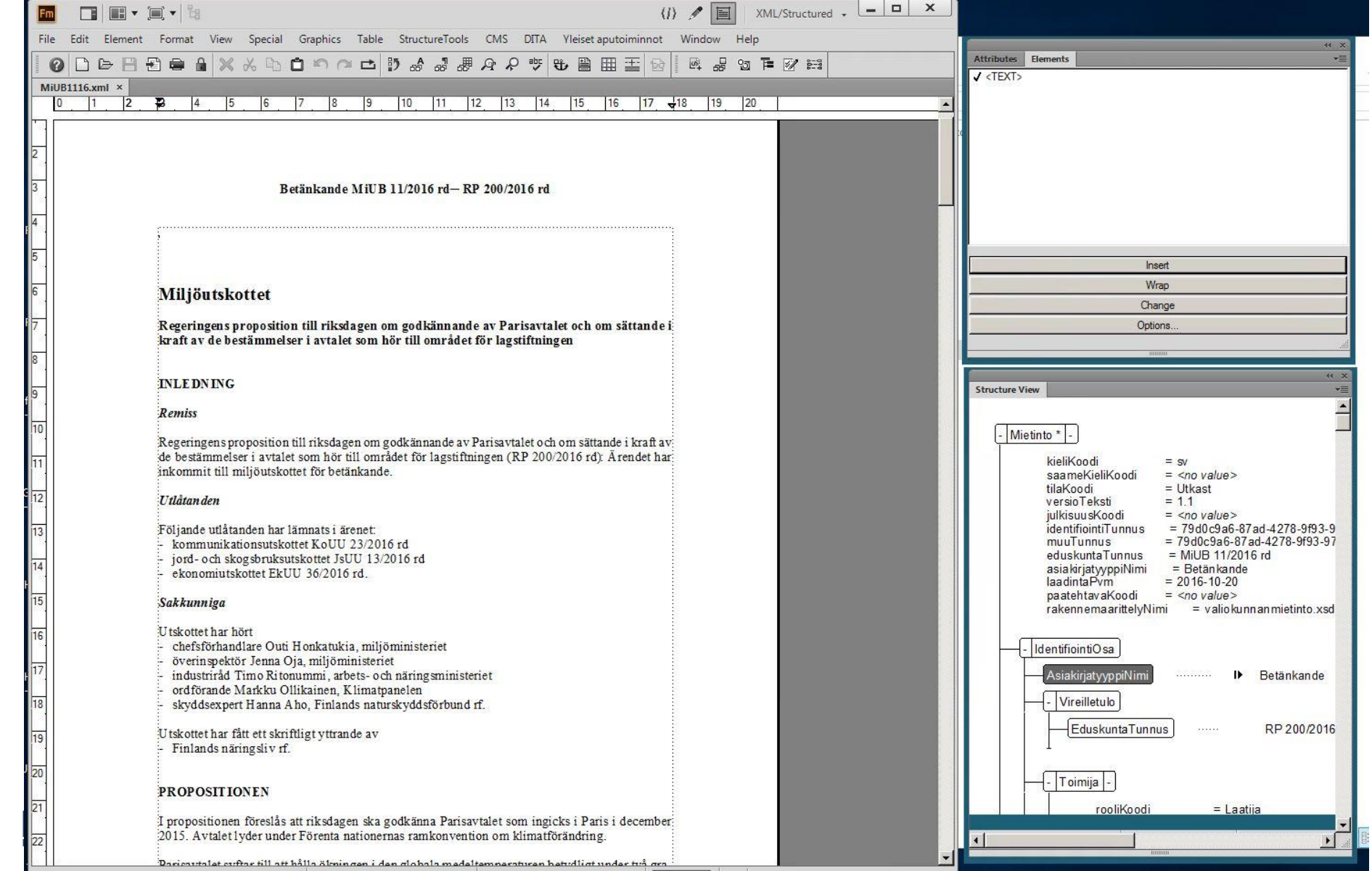
Kokoukset - puuttuvat AT-vahvistukset

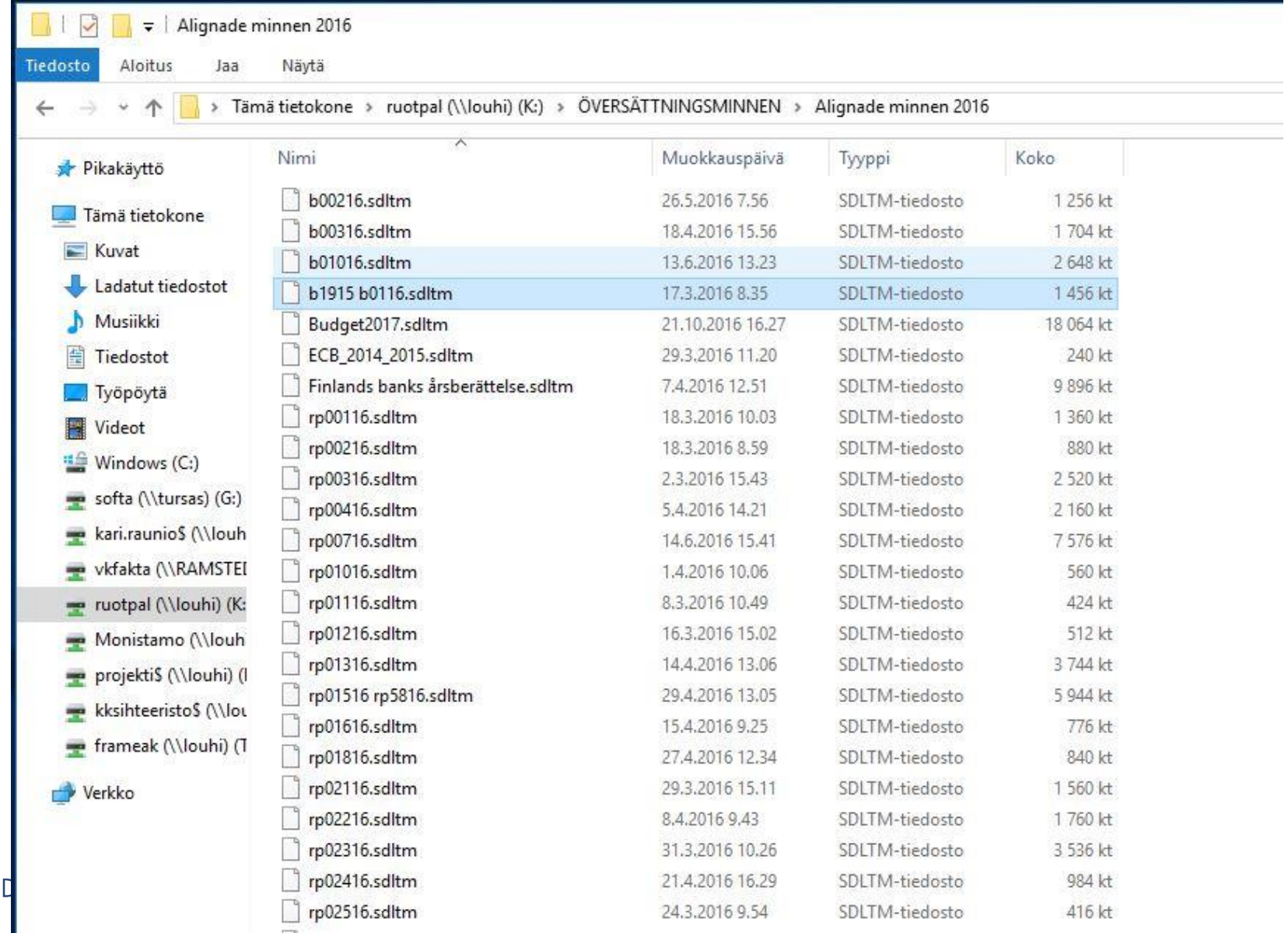
Pidetyt kokoukset

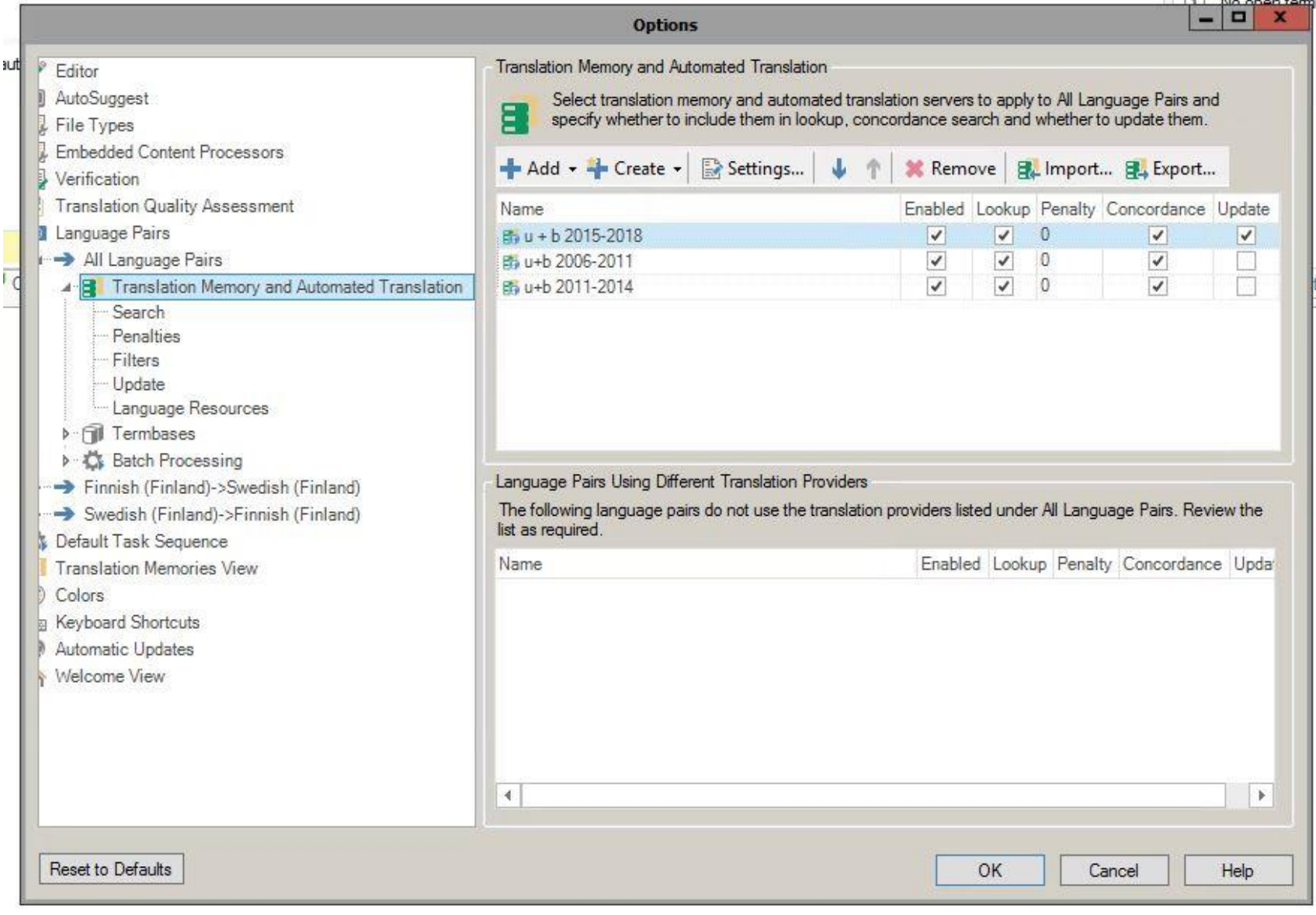
- 06.05.2015 PmN 1/2015 vp
- 12.05.2015 PmN 2/2015 vp
- 19.05.2015 PmN 3/2015 vp
- 22.05.2015 PmN 4/2015 vp
- 26.05.2015 PmN 5/2015 vp
- 29.05.2015 PmN 7/2015 vp
- 02.06.2015 PmN 8/2015 vp
- 03.06.2015 PmN 9/2015 vp
- 04.06.2015 PmN 10/2015 vp
- 05.06.2015 PmN 11/2015 vp
- 09.06.2015 PmN 12/2015 vp
- 10.06.2015 PmN 13/2015 vp
- 11.06.2015 PmN 14/2015 vp
- 12.06.2015 PmN 15/2015 vp
- 16.06.2015 PmN 16/2015 vp
- 17.06.2015 PmN 17/2015 vp
- 23.06.2015 PmN 18/2015 vp
- 24.06.2015 PmN 19/2015 vp


EDUSKUNTA
ETUSIVU
ASIAT
KOKOUKSET
ASIAKIRJAT
ASIANTUNTIJAT
YHPA
RAPORTIT
Raunio Kari
iakirjat
Asiakirjat
Asiakirjat
Haku
Asian eduskuntatunnus
Eduskuntatunnus
TaVM 3/2015 vp
Nimike
Asiakirjatyyppi
Valitse
Asiakirjatyypin tarkenne
Valtiopäivävuosi
Asiakirjan tila
Valitse
Toimijana valiokunta/jaosto
Toimijan rooli
Toimija
Yhteisö
Henkilö
Toimijan rooli
Etunimi
Sukunimi
Nimi
Vain saapuneista asiakirjoista
Hae
Tyhjennä hakutekijät
1 osumaa
20
riviä haetaan
TaVM 3/2015 vp HE 15/2015 vp Näytä asian tiedot
Avaa asiakirja Avaa asiakirjatoimenpide
02.10.2015 Hallituksen esitys eduskunnalle laiksi uusiutuvilla energialähteillä tuotetun sähkön tuotantotuesta annetun lain muuttamisesta Valiokunnan mietintö Valmis 5.1 VASKI_julkaisu
EDUSKUNTA


0-versioner
Tiedosto
Aloitus
Jaa
Näytä
Tämä tietokone › ruotpal (\\louhi) (K:) › AA-BETANKANDEN › 0-versioner
Pikakäyttö
Tämä tietokone
Kuvat
Ladatut tiedostot
Musiikki
Tiedostot
Työpöytä
Videot
Windows (C:)
softa (\\tursas) (G:)
kari.raunio$ (\\louh
vkfakta (\\RAMSTEI
ruotpal (\\louhi) (K:
Monistamo (\\louh
Nimi
Muokkauspäivä
Tyyppi
Koko
DEM1B75.tmpSave 22.9.2016 15.22 XML-tiedosto 44 kt
FiUB1216.backup.backup 21.10.2016 15.41 XML-tiedosto 28 kt
FiUB1316.backup 21.10.2016 15.49 XML-tiedosto 12 kt
FiUB1316 21.10.2016 15.49 XML-tiedosto 12 kt
JsUB1016.backup 21.10.2016 10.43 XML-tiedosto 18 kt
JsUB1016 21.10.2016 10.44 XML-tiedosto 19 kt
JsUB1016.xml_fi-FI_sv-FI.sdlproj 21.10.2016 14.28 SDLPROJ-tiedosto 192 kt
KoUB2116.backup 30.9.2016 14.57 XML-tiedosto 12 kt
KuUB1016 12.10.2016 14.13 XML-tiedosto 16 kt
KuUB1116.backup 13.10.2016 14.55 XML-tiedosto 28 kt
LaUB_RP_115.backup 21.10.2016 9.01 XML-tiedosto 140 kt
LaUB_RP_115 21.10.2016 9.05 XML-tiedosto 133 kt
LaUB0916.backup 4.10.2016 14.08 XML-tiedosto 156 kt
MiUB1116 20.10.2016 12.59 XML-tiedosto 28 kt


File Edit Element Format View Special Graphics Table StructureTools CMS DITA Yleiset aputoiminnot Window Help
XML/Structured
MiUB1116.xml
Betänkande MiUB 11/2016 rd— RP 200/2016 rd
Miljöutskottet
Regeringens proposition till riksdagen om godkännande av Parisavtalet och om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen
INLEDNING
Remiss
Regeringens proposition till riksdagen om godkännande av Parisavtalet och om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen (RP 200/2016 rd). Ärendet har inkommit till miljöutskottet för betänkande.
Utlåtanden
Följande utlåtanden har lämnats i ärenet:
- kommunikationsutskottet KoUU 23/2016 rd
- jord- och skogsbruksutskottet JsUU 13/2016 rd
- ekonomiutskottet EkUU 36/2016 rd.
Sakkunniga
Utskottet har hört
- chefsförhandlare Outi Honkatukia, miljöministeriet
- överinspektör Jenna Oja, miljöministeriet
- industriråd Timo Ritonummi, arbets- och näringsministeriet
- ordförande Markku Ollikainen, Klimatpanelen
- skyddsexpert Hanna Aho, Finlands naturskyddsförbund rf.
Utskottet har fått ett skriftligt yttrande av
- Finlands näringsliv rf.
PROPOSITIONEN
I propositionen föreslås att riksdagen ska godkänna Parisavtalet som ingicks i Paris i december 2015. Avtalet lyder under Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändring.
Attributes
Elements
<TEXT>
Insert
Wrap
Change
Options...
Structure View
Mietinto *
kieliKoodi = sv
saameKieliKoodi = <no value>
tilaKoodi = Utkast
versioTeksti = 1.1
julkisuusKoodi = <no value>
identifiointiTunnus = 79d0c9a6-87ad-4278-9f93-9
muuTunnus = 79d0c9a6-87ad-4278-9f93-97
eduskuntaTunnus = MiUB 11/2016 rd
asiakirjatyyppiNimi = Betänkande
laadintaPvm = 2016-10-20
paatehtavaKoodi = <no value>
rakennemaarittelyNimi = valiokunnanmietinto.xsd
IdentifiointiOsa
AsiakirjatyyppiNimi
Betänkande
Vireilletulo
EduskuntaTunnus
RP 200/2016
Toimija
rooliKoodi = Laatija


Alignade minnen 2016
Tiedosto
Aloitus
Jaa
Näytä
Tämä tietokone › ruotpal (\\louhi) (K:) › ÖVERSÄTTNINGSMINNEN › Alignade minnen 2016
Pikakäyttö
Tämä tietokone
Kuvat
Ladatut tiedostot
Musiikki
Tiedostot
Työpöytä
Videot
Windows (C:)
softa (\\tursas) (G:)
kari.raunio$ (\\louh
vkfakta (\\RAMSTEI
ruotpal (\\louhi) (K:
Monistamo (\\louh
projekti$ (\\louhi) (I
kksihteeristo$ (\\lou
frameak (\\louhi) (T
Verkko
Nimi
Muokkauspäivä
Tyyppi
Koko
b00216.sdltm 26.5.2016 7.56 SDLTM-tiedosto 1 256 kt
b00316.sdltm 18.4.2016 15.56 SDLTM-tiedosto 1 704 kt
b01016.sdltm 13.6.2016 13.23 SDLTM-tiedosto 2 648 kt
b1915 b0116.sdltm 17.3.2016 8.35 SDLTM-tiedosto 1 456 kt
Budget2017.sdltm 21.10.2016 16.27 SDLTM-tiedosto 18 064 kt
ECB_2014_2015.sdltm 29.3.2016 11.20 SDLTM-tiedosto 240 kt
Finlands banks årsberättelse.sdltm 7.4.2016 12.51 SDLTM-tiedosto 9 896 kt
rp00116.sdltm 18.3.2016 10.03 SDLTM-tiedosto 1 360 kt
rp00216.sdltm 18.3.2016 8.59 SDLTM-tiedosto 880 kt
rp00316.sdltm 2.3.2016 15.43 SDLTM-tiedosto 2 520 kt
rp00416.sdltm 5.4.2016 14.21 SDLTM-tiedosto 2 160 kt
rp00716.sdltm 14.6.2016 15.41 SDLTM-tiedosto 7 576 kt
rp01016.sdltm 1.4.2016 10.06 SDLTM-tiedosto 560 kt
rp01116.sdltm 8.3.2016 10.49 SDLTM-tiedosto 424 kt
rp01216.sdltm 16.3.2016 15.02 SDLTM-tiedosto 512 kt
rp01316.sdltm 14.4.2016 13.06 SDLTM-tiedosto 3 744 kt
rp01516 rp5816.sdltm 29.4.2016 13.05 SDLTM-tiedosto 5 944 kt
rp01616.sdltm 15.4.2016 9.25 SDLTM-tiedosto 776 kt
rp01816.sdltm 27.4.2016 12.34 SDLTM-tiedosto 840 kt
rp02116.sdltm 29.3.2016 15.11 SDLTM-tiedosto 1 560 kt
rp02216.sdltm 8.4.2016 9.43 SDLTM-tiedosto 1 760 kt
rp02316.sdltm 31.3.2016 10.26 SDLTM-tiedosto 3 536 kt
rp02416.sdltm 21.4.2016 16.29 SDLTM-tiedosto 984 kt
rp02516.sdltm 24.3.2016 9.54 SDLTM-tiedosto 416 kt


Options
Editor
AutoSuggest
File Types
Embedded Content Processors
Verification
Translation Quality Assessment
Language Pairs
All Language Pairs
Translation Memory and Automated Translation
Search
Penalties
Filters
Update
Language Resources
Termbases
Batch Processing
Finnish (Finland)->Swedish (Finland)
Swedish (Finland)->Finnish (Finland)
Default Task Sequence
Translation Memories View
Colors
Keyboard Shortcuts
Automatic Updates
Welcome View
Translation Memory and Automated Translation
Select translation memory and automated translation servers to apply to All Language Pairs and specify whether to include them in lookup, concordance search and whether to update them.
Add
Create
Settings...
Remove
Import...
Export...
Name
Enabled
Lookup
Penalty
Concordance
Update
u + b 2015-2018
u+b 2006-2011
u+b 2011-2014
Language Pairs Using Different Translation Providers
The following language pairs do not use the translation providers listed under All Language Pairs. Review the list as required.
Name
Enabled
Lookup
Penalty
Concordance
Reset to Defaults
OK
Cancel
Help

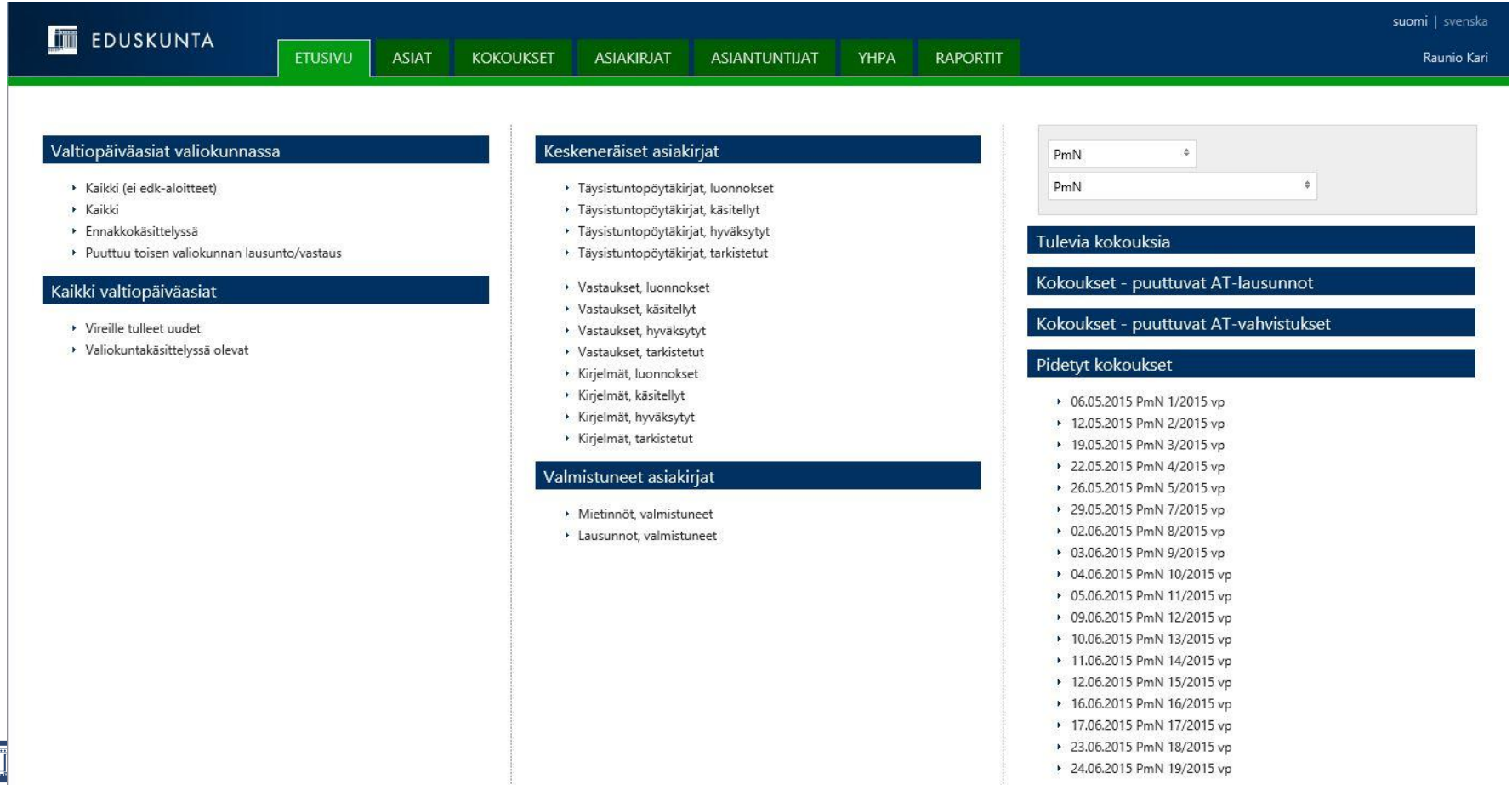
Versiot, muistit ja fraasit

- Versiot: 1.x, 3.x ja 5.x
- Fraasit 1.0-versioon mm. YHPA:sta
- Käännösmuistit: projektimuisteja ja työmuisteja
- Projektimuisti ”kertakäyttöinen”, työmuisti pysyvä.
- Työmuistissa pääasiallisesti ei lopullisia versioita
- Pykälämuutoksia ei yleensä Studiossa

Kiitos!

Kysymyksiä?

Eduksi on eduskunnan kanslian yhteinen asiankäsittelyjärjestelmä



Kaikki eduskunnassa käsiteltävät asiat kulkevat tämän asiankäsittelyjärjestelmän läpi ja tarvittavat asiakirjat laaditaan siellä:

- **Hallituksen esitys** tulee hallituksesta vireille tulo -asiakirjana.
- Hallituksen esityksestä käydään lähetekeskustelu, ja se lähetetään valiokuntaan (**istunnosta laaditaan täysistuntopöytäkirja**).
- Valiokunnassa hallituksen esityksestä laaditaan **mietintö.**
- Mietintö tulee täysistuntoon käsiteltäväksi (yleensä asioilla on kaksi käsittelyvaihetta). Täysistunnoissa käydään mietinnön pohjalta keskustelu, tehdään päätökset, mahdollisesti äänestetään (**istunnoista laaditaan täysistuntopöytäkirjat**).
- Eduskunnassa laaditaan **eduskunnan vastaus**, joka sisältää hyväksytyn lakitekstin. Se menee presidentille allekirjoitettavaksi.

Pöytäkirjatoimistossa laaditaan jokaisesta täysistunnosta pöytäkirja

Muut esitysmuodot
Asiakirjan painoasu
Dokumentet på svenska
Pöytäkirja

Puhemiehen esittely
14.03 Elinkeinoministeri Olli Rehn
14.08 Anders Adlercreutz r
14.13 Sanna Marin sd
14.21 Satu Hassi vihr
14.27 Pertti Salolainen kok
14.28 Hanna Kosonen kesk
14.29 Ville Niinistö vihr
14.30 Li Andersson vas
14.31 Riitta Myller sd
14.33 Johanna Karimäki vihr
14.34 Hannu Hoskonen kesk
14.35 Outi Alanko-Kahiluoto vihr
14.36 Pauli Kiuru kok
14.37 Lea Mäkipää ps
14.39 Sari Essayah kd
14.40 Susanna Huovinen sd
14.41 Ari Torniainen kesk
14.42 Hanna Sarkkinen vas
14.43 Krista Mikkonen vihr
14.45 Jani Mäkelä ps
14.45 Touko Aalto vihr
14.46 Eeva-Maria Maijala kesk
14.48 Anneli Kiljunen sd
14.49 Anders Adlercreutz r
14.50 Jari Leppä kesk
14.51 Joona Räsänen sd

Pöytäkirjan asiakohta PTK 102/2016 vp

Täysistunto
Tiistai 18.10.2016 klo 13.59—17.23

4 Hallituksen esitys eduskunnalle Pariisin sopimuksen hyväksymisestä ja sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

Hallituksen esitys HE 200/2016 vp

Lähetekeskustelu

Puhemies Maria Lohela:
Lähetekeskustelua varten esitellään päiväjärjestyksen *4*. asia. Puhemiesneuvosto ehdottaa, että asia lähetetään ympäristövaliokuntaan, jolle liikenne- ja viestintävaliokunnan, maa- ja metsätalousvaliokunnan ja talousvaliokunnan on annettava lausunto.
Sitten siirrytään keskusteluun. Sen aloittaa ja asian esittelee ministeri Rehn.

Keskustelu

14.03 **Elinkeinoministeri Olli Rehn** (esittelypuheenvuoro)
Arvoisa puhemies! Hyvät kollegat! Joulukuussa Pariisissa solmittu ilmastosopimus velvoittaa maailman maita etsimään keinoja, joilla maapallon ilmaston keskilämpötilan nousu saataisiin pysymään selvästi alle 2 celsiusasteessa suhteessa esiteolliseen aikaan. Tässä sopimuksessa maat sitoutuvat saavuttamaan määrittämänsä päästövähennystavoitteet ja pyrkivät kasvattamaan niiden kunnianhimoa viiden vuoden välein eli asteittain.
Suomi allekirjoitti Pariisin sopimuksen EU:n ja sen jäsenvaltioiden kanssa tämän vuoden huhtikuussa New Yorkissa... (Hälinää)

Puhemies Maria Lohela:
Anteeksi, ministeri Rehn, maltatteko hetken. Pyydän nyt siirtämään nuo muut keskustelut salin ulkopuolelle, ja keskitytään täällä tähän asiaan.

Täysistuntopöytäkirja sisältää pidetyt puheet ja tehdyt päätökset.

Täysistuntopuheenvuorot tallennetaan sisällöltään ja tyyliltään mahdollisimman alkuperäisinä ja niitä toimitetaan kevyesti luettavuuden varmistamiseksi.

Täysistunnon pöytäkirjaa laaditaan istunnon aikana ja julkaistaan eduskunnan verkkopalvelussa sitä mukaa kuin sitä valmistuu. Pöytäkirjat, samoin kuin muut laaditut asiakirjat, löytyvät eduskunnan verkkosivuilta. Pöytäkirjoista laaditaan myös painettu julkaisu.

Täysistuntopöytäkirjan laadinta ruotsin kielelle

Markus Alenius, Eduskunta
26.10.2016

Pöytäkirjan laadintaperusteet

- Eduskunnan täysistuntopöytäkirjat laaditaan suomeksi ja ruotsiksi.
- Ruotsinkielisessä pöytäkirjassa puhemiehen esittelyt, mahdolliset äänestystekstit ja päätösyhteenveto ruotsiksi vaikka puhemies puhuukin suomea.
- Keskusteluosa sama kuin suomenkielisessä pöytäkirjassa. Puheenvuorot edustajan käyttämällä kielellä (suomi tai ruotsi).

Ruotsinkielisen pöytäkirjan laadinta

- Puhemies käyttää pääsääntöisesti istunnossa suomen kieltä.
- Ruotsinkielinen pöytäkirja laaditaan ennalta määritettyjä fraaseja käyttäen.
- Sama menetelmä myös suomenkielisessä pöytäkirjassa.
- Asianhallintajärjestelmän YHPA (yhteispalvelut) fraaseja ja Adobe FrameMaker fraaseja.

Fraasistot

- YHPA-fraasisto (koko eduskunnan käyttämä fraasisto)
- Tekstinkäsittelyohjelman (Adobe FrameMaker) fraasisto (jokainen yksikkö voi laatia omia fraasistojaan)
- YHPAn fraasiston ylläpito vaatii vähän enemmän työtä ja sen fraasistoa kootaan hallitummin.
- Framen fraasistoa voi muokata vaikkapa pöytäkirjatoimistossa kuka tahansa. Sinne voi lisätä fraasin aina, kun katsoo tarpeelliseksi.

Pöytäkirjan asiakohta

Punkt i protokollet PR 94/2016 rd

Plenum

Tisdag 4.10.2016 kl. 13.59—18.55

8. Regeringens proposition till riksdagen med förslag till lag om ändring av lagen om statsbudgeten

Regeringens proposition RP 165/2016 rd

Remissdebatt

Andre vice talman Arto Satonen: Ärende 8 på dagordningen presenteras för remissdebatt. Talmanskonferensen föreslår att ärendet remitteras till finansutskottet.

Debatt

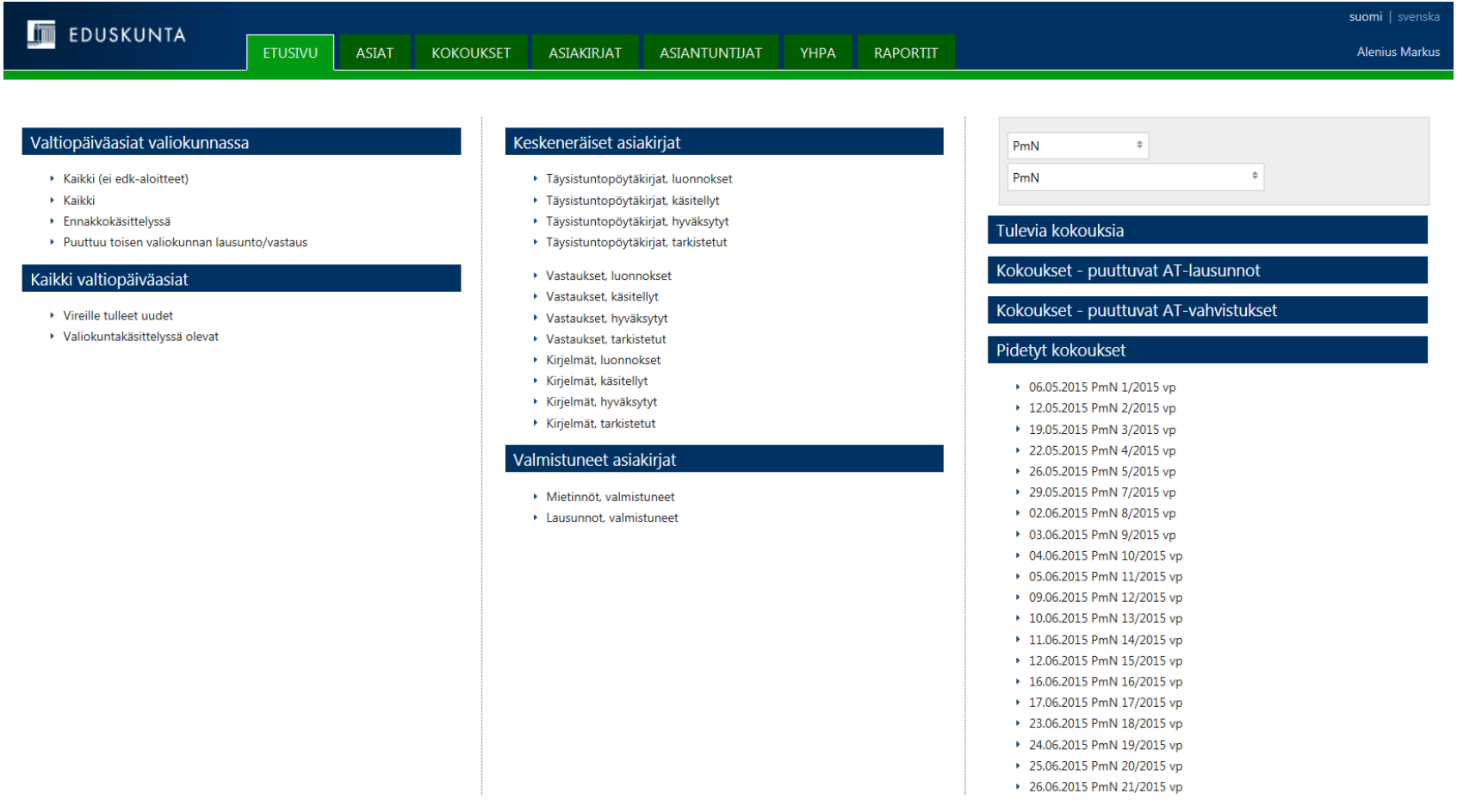
17.44 **Jani Mäkelä ps:** Arvoisa puhemies! Hallituksen tärkeä koko vaalikauden mittainen työ on järkeistää tehtäviä ja lainsäädäntöä eli purkaa asetuksia ja normeja. Minulla on aina ollut tapana tässä salissa lausua kiitokset hallitukselle, kun niiden aika on. Tällä uudistuksella tavoitellaan valtion taloushallinnon uudelleen järjestämistä mahdollisimman tehokkaasti ja laadukkaasti. Toimintatapoja yhdenmukaistetaan, ja yhdenmukaiset toimintatavat säästävät aikaa ja rahaa. Säästö ei aina välttämättä tarkoita palveluiden huonontamista tässäkään asiassa. Se voi tarkoittaa myös palveluiden tehostamista. Uudistuksen säästötavoite on verrattain pieni: tälle hallituskaudelle yhteensä 8 miljoonaa mutta vuodesta 19 eteenpäin noin 4 miljoonaa jokaisena vuonna. Esimerkki on kuitenkin tärkeintä. Tämä tuo esiin sen, että kaikki kivet on käännettävä, kun julkisvallan toimintatavoista etsitään säästöjä, jotka eivät ole pois pieneltä ihmiseltä. Tällä linjalla pitää jatkaa muissakin asioissa. Noihin lukuihin saadaan kyllä nollia perään, jos tahtoa löytyy.

Riksdagen avslutade debatten.

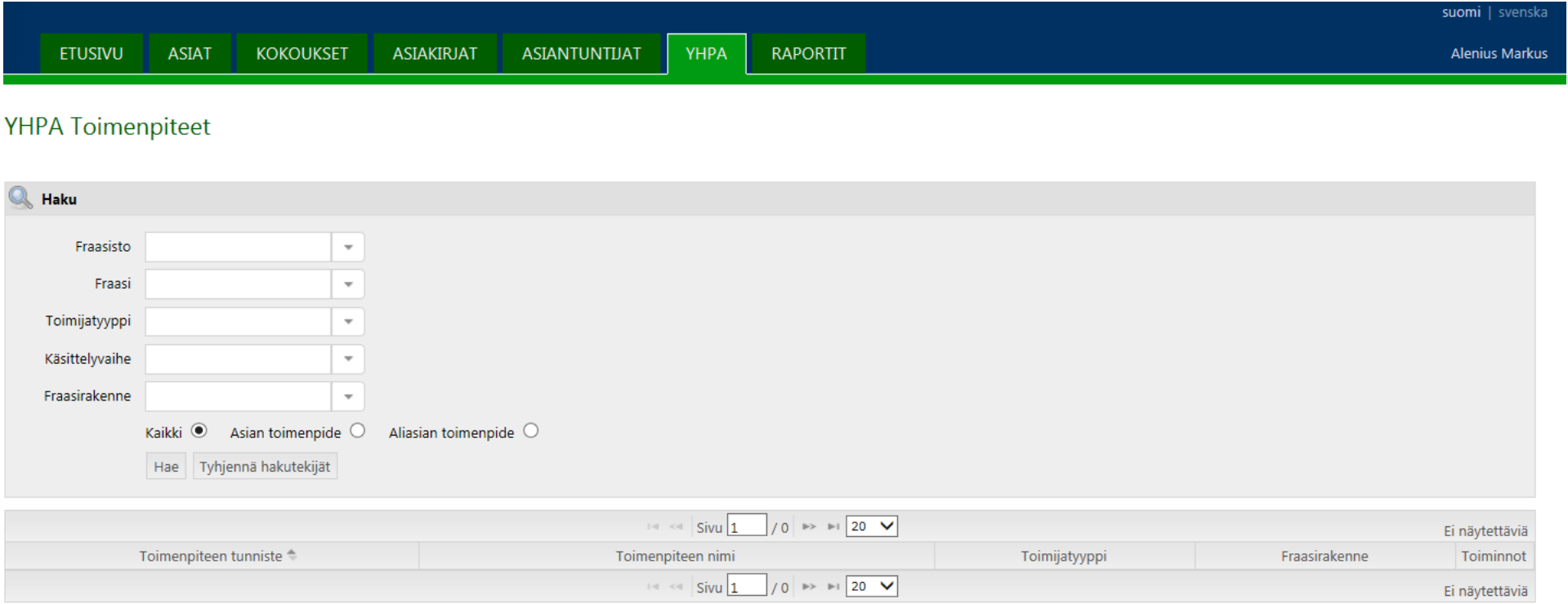
Riksdagen remitterade ärendet till finansutskottet.

EDUSKUNTA

Eduksi-järjestelmä



YHPA-fraasit



Fraasit käsittelyvaiheittain, esimerkiksi lähetekeskustelu

YHPA Toimenpiteet

Haku

Fraasisto
Fraasi
Toimijatyyppi
Käsittelyvaihe LK
Fraasirakenne

Kaikki ◉ Asian toimenpide ○ Aliasian toimenpide ○

Hae | Tyhjennä hakutekijät

Sivu 1 / 2 20 Rivit 1 - 20 / 25

Toimenpiteen tunniste	Toimenpiteen nimi	Toimijatyyppi	Fraasirakenne	Toiminnot
DecisionMakingForSpeakerPresentationLK	Päätöksenteko puhemiehen esittely LK	Täysistunto	fra:FraasiLaaja	
LKSpeakerPresentationOnlyMainCommittee	Puhemiehen esittely LK, budjetti ja muut erikoistapaukset	Täysistunto	fra:FraasiValiokunnat	
LKStageStatus	Käsittelyvaiheen tila LK	Täysistunto	fra:FraasiPerus	
NonVisibleProcessControlPreliminaryDebate	Tekninen prosessia ohjaava toimenpide, lähetekeskustelu	Täysistunto	fra:FraasiPerus	
PreliminaryDebateDecision	Päätösyhteenveto, LK	Täysistunto	fra:FraasiValiokunnat	
PreliminaryDebateDecisionCommitteesInText	Päätösyhteenveto valiokunnat tekstinä	Täysistunto	fra:FraasiValiokunnat	
PreliminaryDebateDecisionK	Päätösyhteenveto K, LK	Täysistunto	fra:FraasiValiokunnat	
PreliminaryDebateDecisionKAA	Päätösyhteenveto, KAA	Täysistunto	fra:FraasiValiokunnat	
PreliminaryDebateDecisionLA	Päätösyhteenveto LA tai LJL, LK	Täysistunto	fra:FraasiValiokunnat	
PreliminaryDebateDecisionLTA	Päätösyhteenveto LK, LTA	Täysistunto	fra:FraasiPaatos	
PreliminaryDebateDecisionOnlyMainCommittee	Päätösyhteenveto, budjetti ja muut erikoistapaukset	Täysistunto	fra:FraasiValiokunnat	
PreliminaryDebateDecisionPNE	Päätösyhteenveto PNE, LK	Täysistunto	fra:FraasiValiokunnat	
PreliminaryDebateDecisionPossibleStatementWithDate	Päätösyhteenveto, lausunto voidaan antaa määräajassa	Täysistunto	fra:FraasiValiokunnat	

- Esityslistavaiheen fraasit
- Pöytäkirjavaiheen fraasit

Muokkaa toimenpiteen tietoja

Toimenpiteen tunniste	**PreliminaryDebateSpeakerPresentationLA**
Toimijatyyppi	**Täysistunto**
Käsittelyvaiheen tunniste	**LK**
Nimi	**Puhemiehen esittely LA tai LJL, LK**
Fraasirakenne	**fra:FraasiValiokunnat**
Järjestys	**12**

Fraasit

Sivu 1 / 1 — Rivit 1 - 2 / 2

Fraasin tunniste	Fraasin nimi	Fraasisto	Järjestys	Toiminnot
LKN375_LA	LK, LA: Tavallinen	PlenarySession_Agenda	2	
P_LKN375_LA	LK: Tavallinen, LA	PlenarySession_Record	2	

Sivu 1 / 1 — Rivit 1 - 2 / 2

Esityslistavaihe, fraasit suomeksi ja ruotsiksi

Muokkaa fraasia

Toimenpiteen nimi	**Puhemiehen esittely LA tai LJL, LK**
Toimijatyyppi	**Täysistunto**
Fraasirakenne	**fra:FraasiValiokunnat**
Fraasisto	**Täysistunnon esityslistafraasit**
Fraasin tunniste	**LKN375_LA**
Fraasin nimi	LK, LA: Tavallinen *
Edellinen fraasisto	Valitse
Edellisen fraasin tunniste	Valitse
Järjestys	2 *
Fraasi käytössä	☑
Oletusfraasi	☑
Poikkeusfraasi	☐
Täysistunnon erityisfraasi	☐
Fraasirakenteen XML fi	<?xml version="1.0" encoding="utf-8"?><fra:FraasiValiokunnat xmlns:org="http://www.vn.fi/skeemat/organisaatiokooste/2010/02/15" xmlns:saa1="http://www.vn.fi/skeemat/saadoselementit/2010/04/27" *
Fraasirakenteen XML sv	<?xml version="1.0" encoding="utf-8"?><fra:FraasiValiokunnat xmlns:org="http://www.vn.fi/skeemat/organisaatiokooste/2010/02/15" xmlns:saa1="http://www.vn.fi/skeemat/saadoselementit/2010/04/27" *

XML-teksti, puhemiehen esittely, esityslistavaihe

Talmannen¶
Ärende på dagordningen presenteras för remissdebatt.¶
Talmanskonferensen föreslår att ärendet remitteras till valiokuntaan , som valiokunnan, valiokunnan och valiokunnan ska lämna utlåtande till. (Debatt) Debatten avslutad.§

Päätösyhteenveto

Muokkaa toimenpiteen tietoja

Toimenpiteen tunniste	**PreliminaryDebateDecisionLA**
Toimijatyyppi	**Täysistunto**
Käsittelyvaiheen tunniste	**LK**
Nimi	**Päätösyhteenveto LA tai LJL, LK**
Fraasirakenne	**fra:FraasiValiokunnat**
Järjestys	**22**

Fraasit

Sivu 1 / 1 20 Rivit 1 - 2 / 2

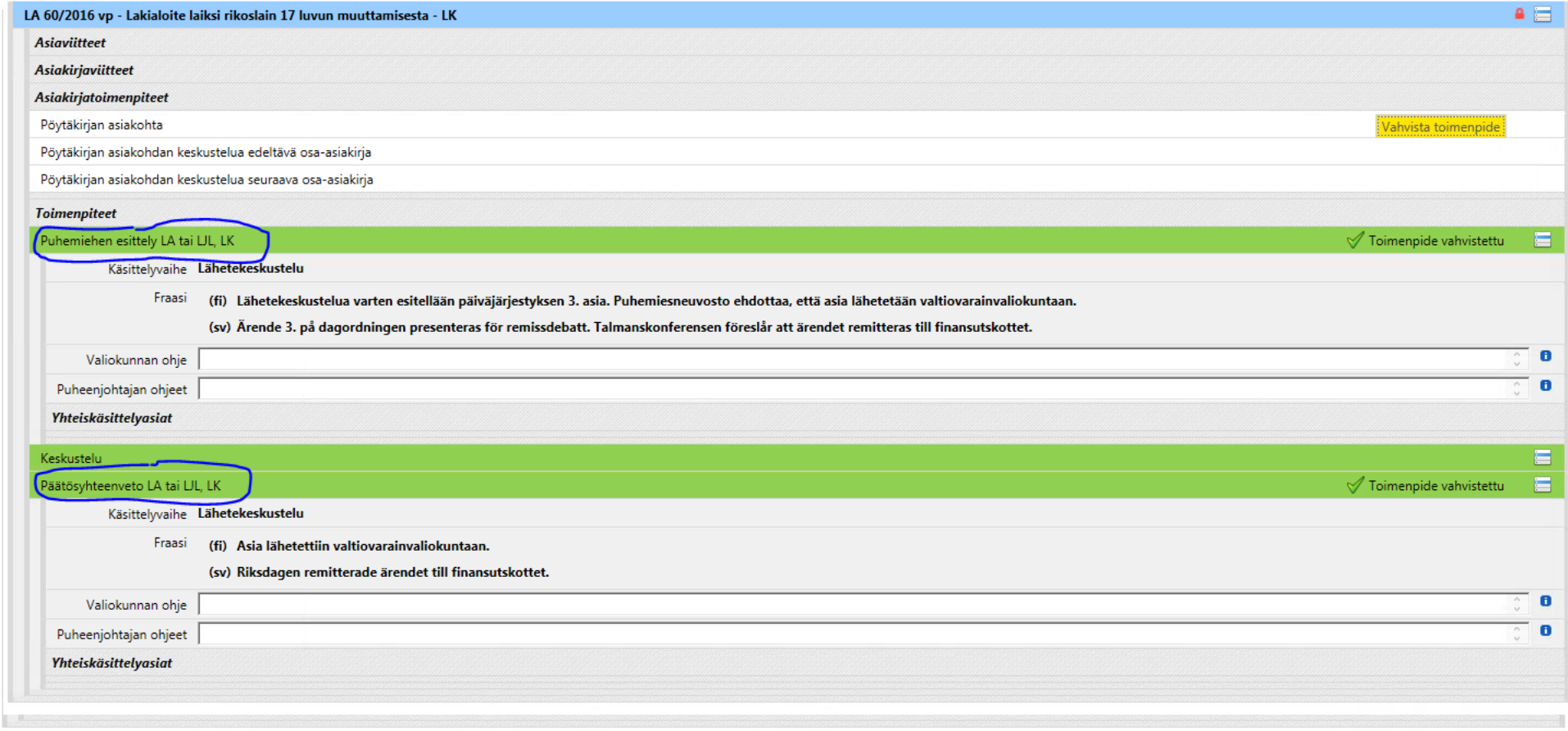
Fraasin tunniste	Fraasin nimi	Fraasisto	Järjestys	Toiminnot
LK_375	LK: Tavallinen, LA	PlenarySession_Record	1	
LKE375	LK: Tavallinen, LA	PlenarySession_Agenda	1	

Sivu 1 / 1 20 Rivit 1 - 2 / 2

XML-teksti päätösyhteenveto

Riksdagen remitterade ärendet till }valiokuntaan, som }valiokunnan, }valiokunnanoch }valio-kunnanska lämna utlåtande till.§

Pöytäkirjan yksittäinen asiakohta



Pöytäkirjan asiakohdan asiakirjatoimenpiteet

Asiakirjatoimenpiteet	
Pöytäkirjan asiakohta	✔ Toimenpide vahvistettu
Pöytäkirjan asiakohdankeskustelua edeltävä osa-asiakirja	
Pöytäkirjan asiakohdan keskustelua seuraava osa-asiakirja	

Keskustelua edeltävä osa

Keskustelua edeltävä osa

Fristående del av punkt i protokollet före debatt PR 114/2016 rd

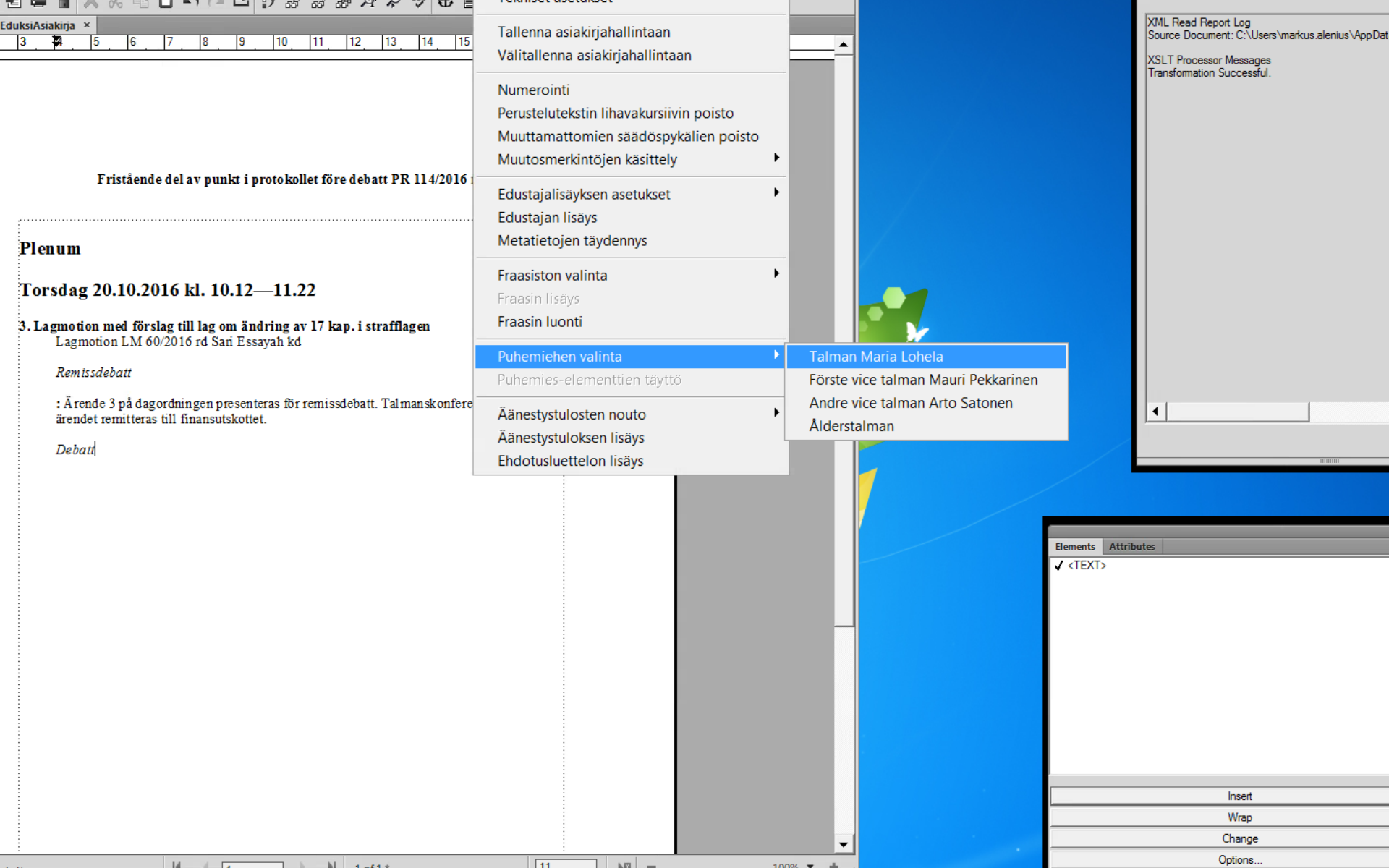
Plenum

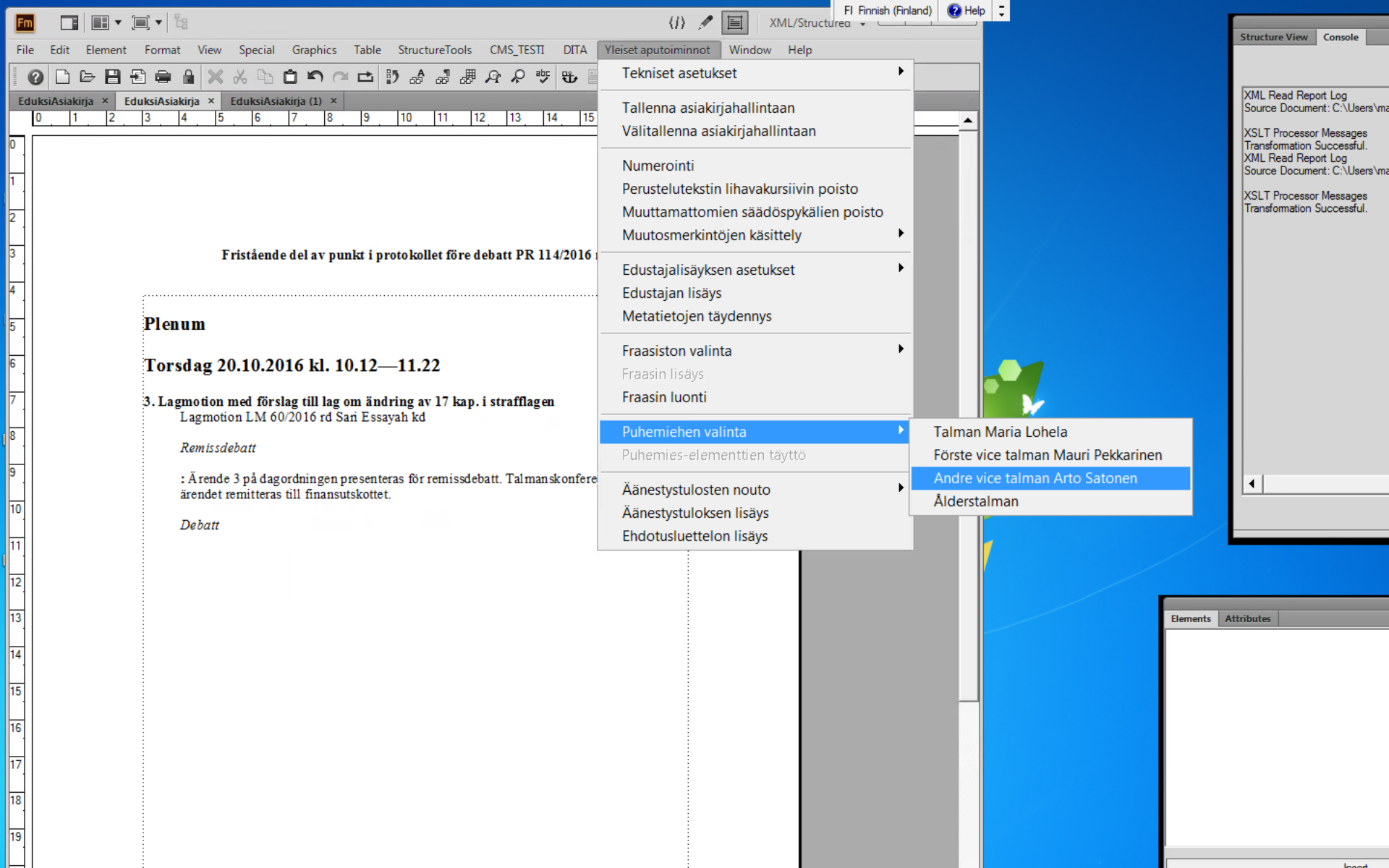
Torsdag 20.10.2016 kl. 10.12—11.22

3. Lagmotion med förslag till lag om ändring av 17 kap. i strafflagen
Lagmotion LM 60/2016 rd Sari Essayah kd

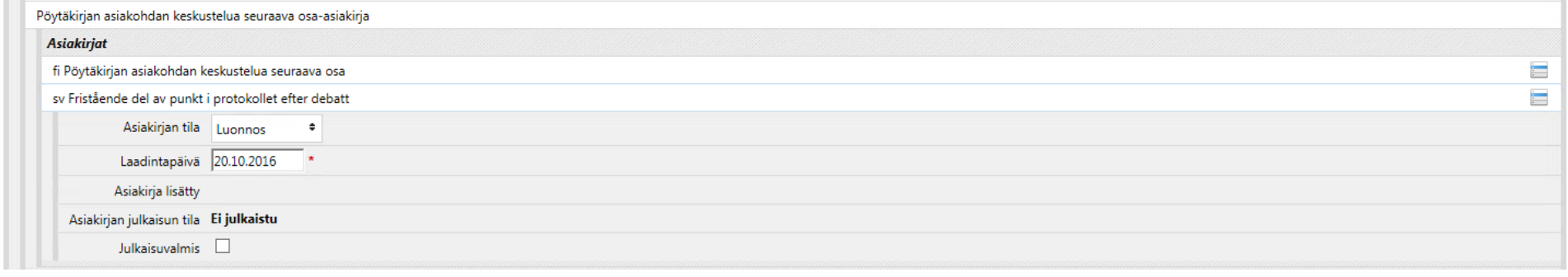
Remissdebatt

: Ärende 3 på dagordningen presenteras för remissdebatt. Talmanskonferensen föreslår att ärendet remitteras till finansutskottet.


EduksiAsiakirja
Tallenna asiakirjahallintaan
Välitallenna asiakirjahallintaan
Numerointi
Perustelutekstin lihavakursiivin poisto
Muuttamattomien säädöspykälien poisto
Muutosmerkintöjen käsittely
Edustajalisäyksen asetukset
Edustajan lisäys
Metatietojen täydennys
Fraasiston valinta
Fraasin lisäys
Fraasin luonti
Puhemiehen valinta
Puhemies-elementtien täyttö
Äänestystulosten nouto
Äänestystuloksen lisäys
Ehdotusluettelon lisäys
Talman Maria Lohela
Förste vice talman Mauri Pekkarinen
Andre vice talman Arto Satonen
Ålderstalman
XML Read Report Log
Source Document: C:\Users\markus.alenius\AppDat
XSLT Processor Messages
Transformation Successful.
Elements
Attributes
<TEXT>
Insert
Wrap
Change
Options...
Fristående del av punkt i protokollet före debatt PR 114/2016
Plenum
Torsdag 20.10.2016 kl. 10.12—11.22
3. Lagmotion med förslag till lag om ändring av 17 kap. i strafflagen
Lagmotion LM 60/2016 rd Sari Essayah kd
Remissdebatt
: Ärende 3 på dagordningen presenteras för remissdebatt. Talmanskonfere
ärendet remitteras till finansutskottet.
Debatt


FI Finnish (Finland)
Help
XML/Structured
File
Edit
Element
Format
View
Special
Graphics
Table
StructureTools
CMS_TESTI
DITA
Yleiset aputoiminnot
Window
Help
EduksiAsiakirja
EduksiAsiakirja
EduksiAsiakirja (1)
Fristående del av punkt i protokollet före debatt PR 114/2016
Plenum
Torsdag 20.10.2016 kl. 10.12—11.22
3. Lagmotion med förslag till lag om ändring av 17 kap. i strafflagen
Lagmotion LM 60/2016 rd Sari Essayah kd
Remissdebatt
: Ärende 3 på dagordningen presenteras för remissdebatt. Talmanskonfere
ärendet remitteras till finansutskottet.
Debatt
Tekniset asetukset
Tallenna asiakirjahallintaan
Välitallenna asiakirjahallintaan
Numerointi
Perustelutekstin lihavakursiivin poisto
Muuttamattomien säädöspykälien poisto
Muutosmerkintöjen käsittely
Edustajalisäyksen asetukset
Edustajan lisäys
Metatietojen täydennys
Fraasiston valinta
Fraasin lisäys
Fraasin luonti
Puhemiehen valinta
Puhemies-elementtien täyttö
Äänestystulosten nouto
Äänestystuloksen lisäys
Ehdotusluettelon lisäys
Talman Maria Lohela
Förste vice talman Mauri Pekkarinen
Andre vice talman Arto Satonen
Ålderstalman
Structure View
Console
XML Read Report Log
Source Document: C:\Users\ma
XSLT Processor Messages
Transformation Successful.
XML Read Report Log
Source Document: C:\Users\ma
XSLT Processor Messages
Transformation Successful.
Elements
Attributes

Keskustelua seuraava osa



Päätösyhteenveto

Fristående del av punkt i protokollet efter debatt PR 114/2016 rd

Plenum

Torsdag 20.10.2016 kl. 10.12—11.22

3. Lagmotion med förslag till lag om ändring av 17 kap. i strafflagen

Lagmotion LM 60/2016 rd Sari Essayah kd

Remissdebatt

Riksdagen remitterade ärendet till finansutskottet.

Pöytäkirjan asiakohta

Plenum

Tisdag 4.10.2016 kl. 13.59—18.55

8. Regeringens proposition till riksdagen med förslag till lag om ändring av lagen om statsbudgeten

Regeringens proposition RP 165/2016 rd

Remissdebatt

Andre vice talman Arto Satonen: Ärende 8 på dagordningen presenteras för remissdebatt. Talmanskonferensen föreslår att ärendet remitteras till finansutskottet.

Debatt

17.44 **Jani Mäkelä ps:** Arvoisa puhemies! Hallituksen tärkeä koko vaalikauden mittainen työ on järkeistää tehtäviä ja lainsäädäntöä eli purkaa asetuksia ja normeja. Minulla on aina ollut tapana tässä salissa lausua kiitokset hallitukselle, kun niiden aika on. Tällä uudistuksella tavoitellaan valtion taloushallinnon uudelleen järjestämistä mahdollisimman tehokkaasti ja laadukkaasti. Toimintatapoja yhdenmukaistetaan, ja yhdenmukaiset toimintatavat säästävät aikaa ja rahaa. Säästö ei aina välttämättä tarkoita palveluiden huonontamista tässäkään asiassa. Se voi tarkoittaa myös palveluiden tehostamista. Uudistuksen säästötavoite on verrattain pieni: tälle hallituskaudelle yhteensä 8 miljoonaa mutta vuodesta 19 eteenpäin noin 4 miljoonaa jokaisena vuonna. Esimerkki on kuitenkin tärkeintä. Tämä tuo esiin sen, että kaikki kivet on käännettävä, kun julkisvallan toimintatavoista etsitään säästöjä, jotka eivät ole pois pieneltä ihmiseltä. Tällä linjalla pitää jatkaa muissakin asioissa. Noihin lukuihin saadaan kyllä nollia perään, jos tahtoa löytyy.

Riksdagen avslutade debatten.

Riksdagen remitterade ärendet till finansutskottet.

FrameMakerin fraasisto

- Eduskunnassa tuotettavat asiakirjat sisältävät monimutkaisia rakenteita. Käytämmekin asiakirjojen laadinnassa FrameMaker-ohjelmaa, joka on Adoben kehittämä XML-kuvauskieltä hyödyntävä tekstinkäsittely- ja julkaisuohjelma.
- FramessaMakerissa on fraasi-kirjastoja, joihin laadimme itse fraaseja. Uusia fraaseja voi laatia sinne aina tarpeen mukaan.

Pöytäkirjatoimisto on laatinut kaksi fraasistoa omaan käyttöönsä:

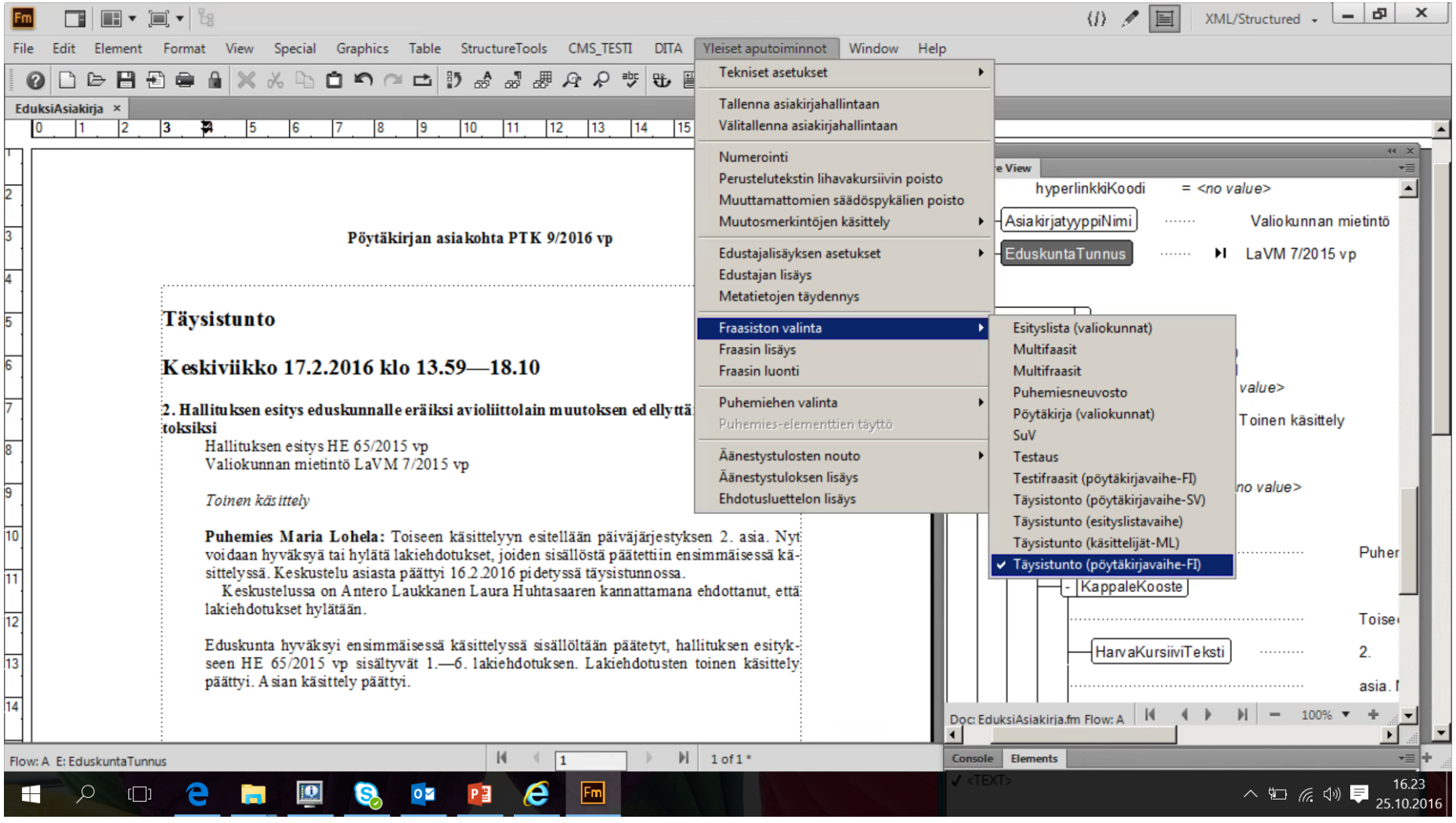
1. päätöksenteko-osuuksiin liittyvä fraasisto - siinä erityisesti äänestyksiin liittyvä fraasisto, ts. **erilaisia äänestystapauksia varten** on omat fraasistonsa
2. **edustajien puheenvuorojen kirjoittamiseen** tarkoitettu fraasisto.

Äänestysten laadinnassa hyödynnetään Framen fraasistoa

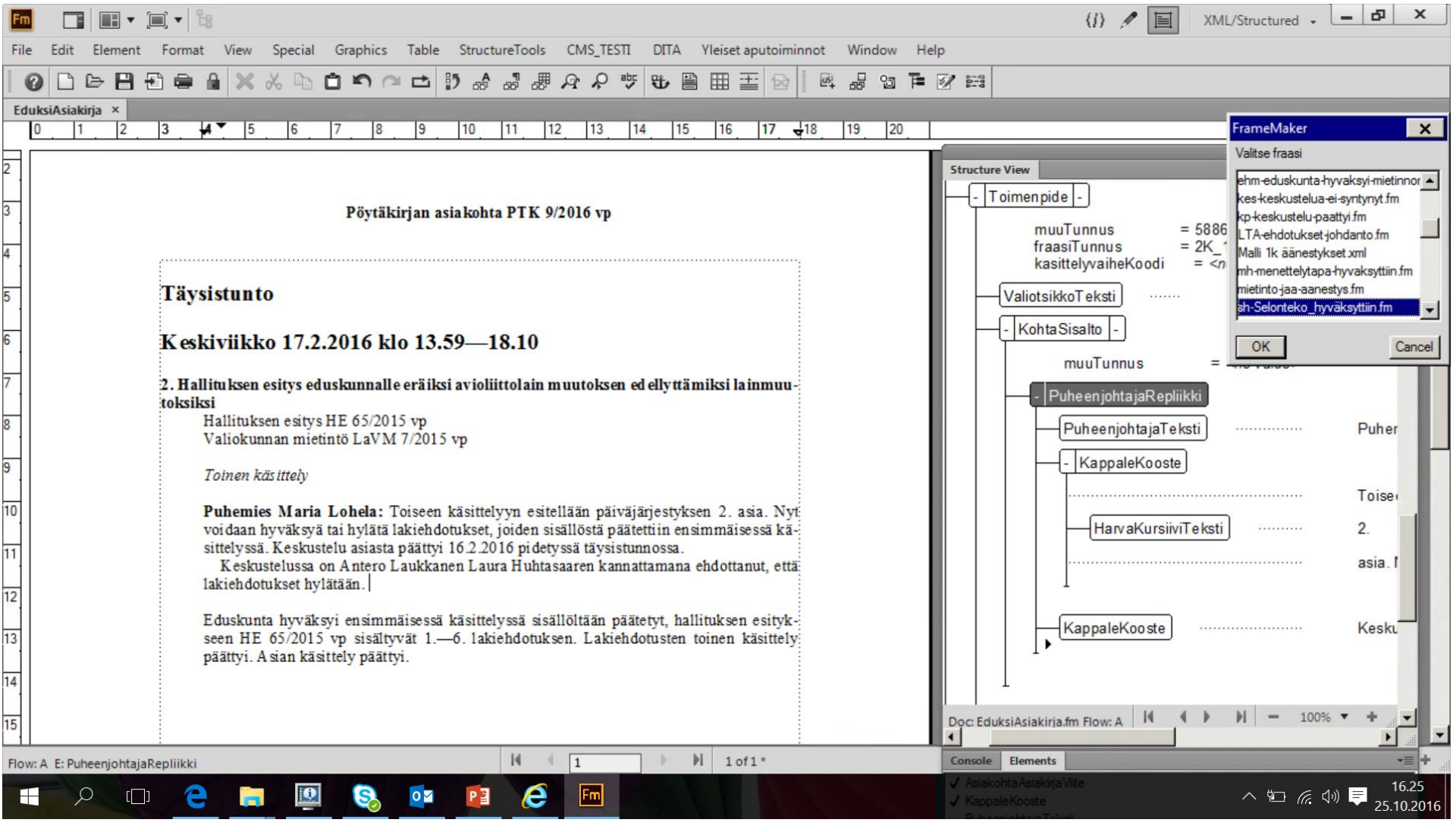
- *Selonteko hyväksyttiin.*
- *Menettelytapa hyväksyttiin.*
- *Äänestysjärjestys hyväksyttiin.*
- *Mietintö ”jaa” * ehdotus ”ei”:*

Äänestystulokset haetaan Eduksi-järjestelmän kautta ja lisätään asiakirjalle äänestysaputoiminnon kautta fraasin perään.

- *Eduskunta hyväksyi mietinnön.*


XML/Structured
File Edit Element Format View Special Graphics Table StructureTools CMS_TESTI DITA Yleiset aputoiminnot Window Help
EduksiAsiakirja
Tekniset asetukset
Tallenna asiakirjahallintaan
Välitallenna asiakirjahallintaan
Numerointi
Perustelutekstin lihavakursiivin poisto
Muuttamattomien säädöspykälien poisto
Muutosmerkintöjen käsittely
Edustajalisäyksen asetukset
Edustajan lisäys
Metatietojen täydennys
Fraasiston valinta
Fraasin lisäys
Fraasin luonti
Puhemiehen valinta
Puhemies-elementtien täyttö
Äänestystulosten nouto
Äänestystuloksen lisäys
Ehdotusluettelon lisäys
Esityslista (valiokunnat)
Multifaasit
Multifraasit
Puhemiesneuvosto
Pöytäkirja (valiokunnat)
SuV
Testaus
Testifraasit (pöytäkirjavaihe-FI)
Täysistonto (pöytäkirjavaihe-SV)
Täysistunto (esityslistavaihe)
Täysistunto (käsittelijät-ML)
Täysistunto (pöytäkirjavaihe-FI)
Pöytäkirjan asiakohta PTK 9/2016 vp
Täysistunto
Keskiviikko 17.2.2016 klo 13.59—18.10
2. Hallituksen esitys eduskunnalle eräiksi avioliittolain muutoksen edellyttä
toksiksi
Hallituksen esitys HE 65/2015 vp
Valiokunnan mietintö LaVM 7/2015 vp
Toinen käsittely
Puhemies Maria Lohela: Toiseen käsittelyyn esitellään päiväjärjestyksen 2. asia. Nyt voidaan hyväksyä tai hylätä lakiehdotukset, joiden sisällöstä päätettiin ensimmäisessä käsittelyssä. Keskustelu asiasta päättyi 16.2.2016 pidetyssä täysistunnossa.
Keskustelussa on Antero Laukkanen Laura Huhtasaaren kannattamana ehdottanut, että lakiehdotukset hylätään.
Eduskunta hyväksyi ensimmäisessä käsittelyssä sisällöltään päätetyt, hallituksen esitykseen HE 65/2015 vp sisältyvät 1.—6. lakiehdotuksen. Lakiehdotusten toinen käsittely päättyi. Asian käsittely päättyi.
hyperlinkkiKoodi = <no value>
AsiakirjatyyppiNimi Valiokunnan mietintö
EduskuntaTunnus LaVM 7/2015 vp
KappaleKooste
HarvaKursiiviTeksti
Doc: EduksiAsiakirja.fm Flow: A
100%
Flow: A E: EduskuntaTunnus
1 of 1 *
Console Elements
16.23
25.10.2016

EDUSKUNTA


File Edit Element Format View Special Graphics Table StructureTools CMS_TESTI DITA Yleiset aputoiminnot Window Help
XML/Structured
EduksiAsiakirja
Pöytäkirjan asiakohta PTK 9/2016 vp
Täysistunto
Keskiviikko 17.2.2016 klo 13.59—18.10
2. Hallituksen esitys eduskunnalle eräiksi avioliittolain muutoksen edellyttämiksi lainmuutoksiksi
Hallituksen esitys HE 65/2015 vp
Valiokunnan mietintö LaVM 7/2015 vp
Toinen käsittely
Puhemies Maria Lohela: Toiseen käsittelyyn esitellään päiväjärjestyksen 2. asia. Nyt voidaan hyväksyä tai hylätä lakiehdotukset, joiden sisällöstä päätettiin ensimmäisessä käsittelyssä. Keskustelu asiasta päättyi 16.2.2016 pidetyssä täysistunnossa.
Keskustelussa on Antero Laukkanen Laura Huhtasaaren kannattamana ehdottanut, että lakiehdotukset hylätään.
Eduskunta hyväksyi ensimmäisessä käsittelyssä sisällöltään päätetyt, hallituksen esitykseen HE 65/2015 vp sisältyvät 1.—6. lakiehdotuksen. Lakiehdotusten toinen käsittely päättyi. Asian käsittely päättyi.
Flow: A E: PuheenjohtajaRepliikki
1 of 1 *
Structure View
Toimenpide
muuTunnus = 5886
fraasiTunnus = 2K_
kasittelyvaiheKoodi = <n
ValiotsikkoTeksti
KohtaSisalto
muuTunnus
PuheenjohtajaRepliikki
PuheenjohtajaTeksti
KappaleKooste
HarvaKursiiviTeksti
KappaleKooste
Doc: EduksiAsiakirja.fm Flow: A
100%
FrameMaker
Valitse fraasi
ehm-eduskunta-hyvaksyi-mietinnor
kes-keskustelua-ei-syntynyt.fm
kp-keskustelu-paattyi.fm
LTA-ehdotukset-johdanto.fm
Malli 1k äänestykset.xml
mh-menettelytapa-hyvaksyttiin.fm
mietinto-jaa-aanestys.fm
sh-Selonteko_hyväksyttiin.fm
OK
Cancel
Console
Elements
AsiakohtaAsiakirjaViite
KappaleKooste
16.25
25.10.2016

Täysistunto

Keskiviikko 17.2.2016 klo 13.59—18.10

2. Hallituksen esitys eduskunnalle eräiksi avioliittolain muutoksen edellyttämiksi lainmuutoksiksi

Hallituksen esitys HE 65/2015 vp
Valiokunnan mietintö LaVM 7/2015 vp

Toinen käsittely

Puhemies Maria Lohela: Toiseen käsittelyyn esitellään päiväjärjestyksen 2. asia. Nyt voidaan hyväksyä tai hylätä lakiehdotukset, joiden sisällöstä päätettiin ensimmäisessä käsittelyssä. Keskustelu asiasta päättyi 16.2.2016 pidetyssä täysistunnossa.

Keskustelussa on Antero Laukkanen Laura Huhtasaaren kannattamana ehdottanut, että lakiehdotukset hylätään.

Selonteko hyväksyttiin.

Eduskunta hyväksyi ensimmäisessä käsittelyssä sisällöltään päätetyt, hallituksen esitykseen HE 65/2015 vp sisältyvät 1.—6. lakiehdotuksen. Lakiehdotusten toinen käsittely päättyi. Asian käsittely päättyi.

Täysistunto

Keskiviikko 17.2.2016 klo 13.59—18.10

2. Hallituksen esitys eduskunnalle eräiksi avioliittolain muutoksen edellyttämiksi lainmuutoksiksi

Hallituksen esitys HE 65/2015 vp
Valiokunnan mietintö LaVM 7/2015 vp

Toinen käsittely

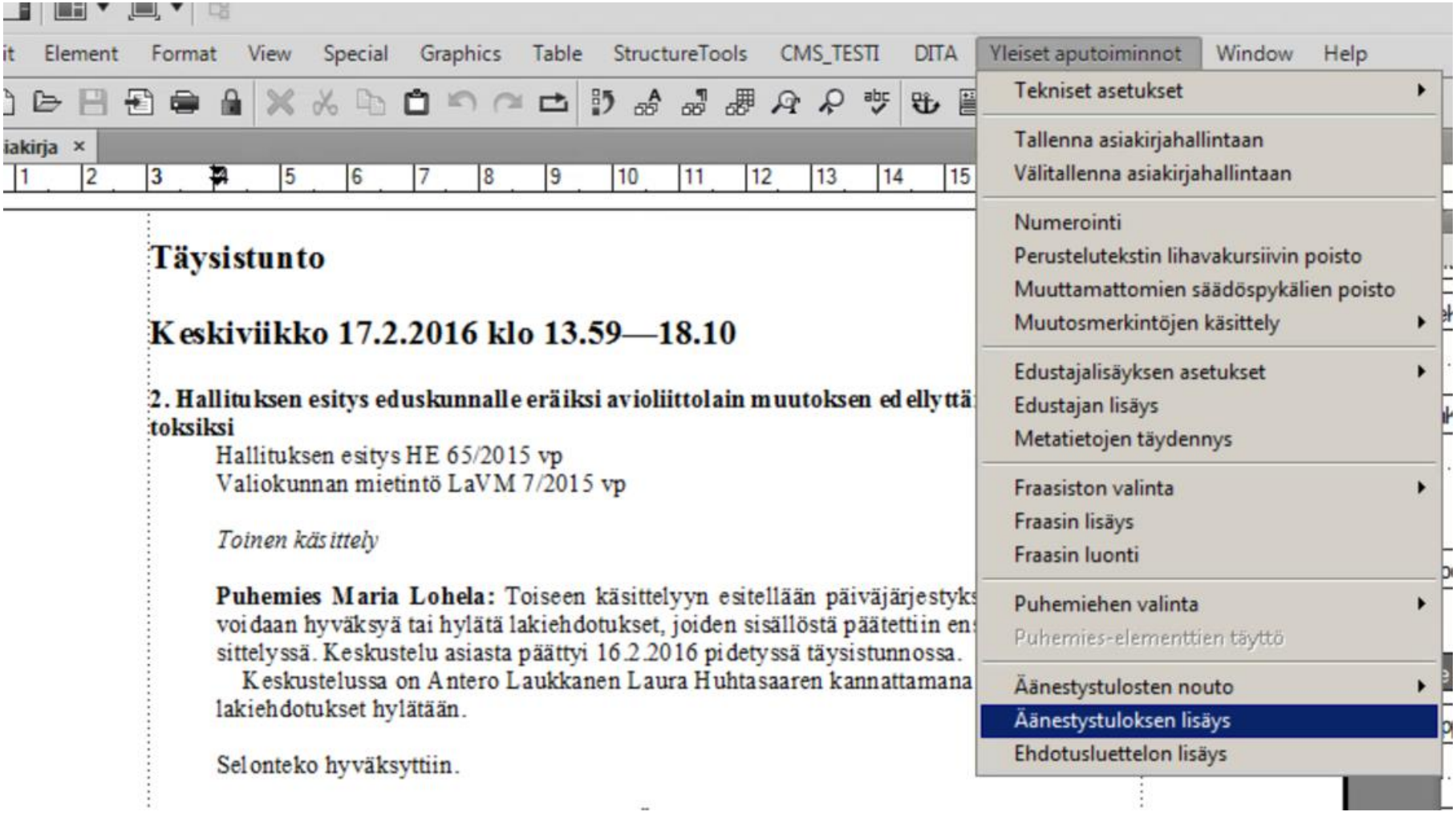
Puhemies Maria Lohela: Toiseen käsittelyyn esitellään päiväjärjestyksen 2. asia. Nyt voidaan hyväksyä tai hylätä lakiehdotukset, joiden sisällöstä päätettiin ensimmäisessä käsittelyssä. Keskustelu asiasta päättyi 16.2.2016 pidetyssä täysistunnossa.

Keskustelussa on Antero Laukkanen Laura Huhtasaaren kannattamana ehdottanut, että lakiehdotukset hylätään.

Selonteko hyväksyttiin.

Hyväksyminen "jaa", hylkääminen "ei".

Eduskunta hyväksyi ensimmäisessä käsittelyssä sisällöltään päätetyt, hallituksen esitykseen HE 65/2015 vp sisältyvät 1.—6. lakiehdotuksen. Lakiehdotusten toinen käsittely päättyi. Asian käsittely päättyi.


it Element Format View Special Graphics Table StructureTools CMS_TESTI DITA Yleiset aputoiminnot Window Help
Tekniset asetukset
Tallenna asiakirjahallintaan
Välitallenna asiakirjahallintaan
Numerointi
Perustelutekstin lihavakursiivin poisto
Muuttamattomien säädöspykälien poisto
Muutosmerkintöjen käsittely
Edustajalisäyksen asetukset
Edustajan lisäys
Metatietojen täydennys
Fraasiston valinta
Fraasin lisäys
Fraasin luonti
Puhemiehen valinta
Puhemies-elementtien täyttö
Äänestystulosten nouto
Äänestystuloksen lisäys
Ehdotusluettelon lisäys
Täysistunto
Keskiviikko 17.2.2016 klo 13.59—18.10
2. Hallituksen esitys eduskunnalle eräiksi avioliittolain muutoksen edellyttä
toksiksi
Hallituksen esitys HE 65/2015 vp
Valiokunnan mietintö LaVM 7/2015 vp
Toinen käsittely
Puhemies Maria Lohela: Toiseen käsittelyyn esitellään päiväjärjestyks
voidaan hyväksyä tai hylätä lakiehdotukset, joiden sisällöstä päätettiin en
sittelyssä. Keskustelu asiasta päättyi 16.2.2016 pidetyssä täysistunnossa.
Keskustelussa on Antero Laukkanen Laura Huhtasaaren kannattamana
lakiehdotukset hylätään.
Selonteko hyväksyttiin.

Keskiviikko 17.2.2016 klo 13.59—18.10

2. Hallituksen esitys eduskunnalle eräiksi avioliittolain muutoksen edellyttämiksi lainmuutoksiksi

Hallituksen esitys HE 65/2015 vp
Valiokunnan mietintö LaVM 7/2015 vp

Toinen käsittely

Puhemies Maria Lohela: Toiseen käsittelyyn esitellään päiväjärjestyksen 2. asia. Nyt voidaan hyväksyä tai hylätä lakiehdotukset, joiden sisällöstä päätettiin ensimmäisessä käsittelyssä. Keskustelu asiasta päättyi 16.2.2016 pidetyssä täysistunnossa.

Keskustelussa on Antero Laukkanen Laura Huhtasaaren kannattamana ehdottanut, että lakiehdotukset hylätään.

Selonteko hyväksyttiin.

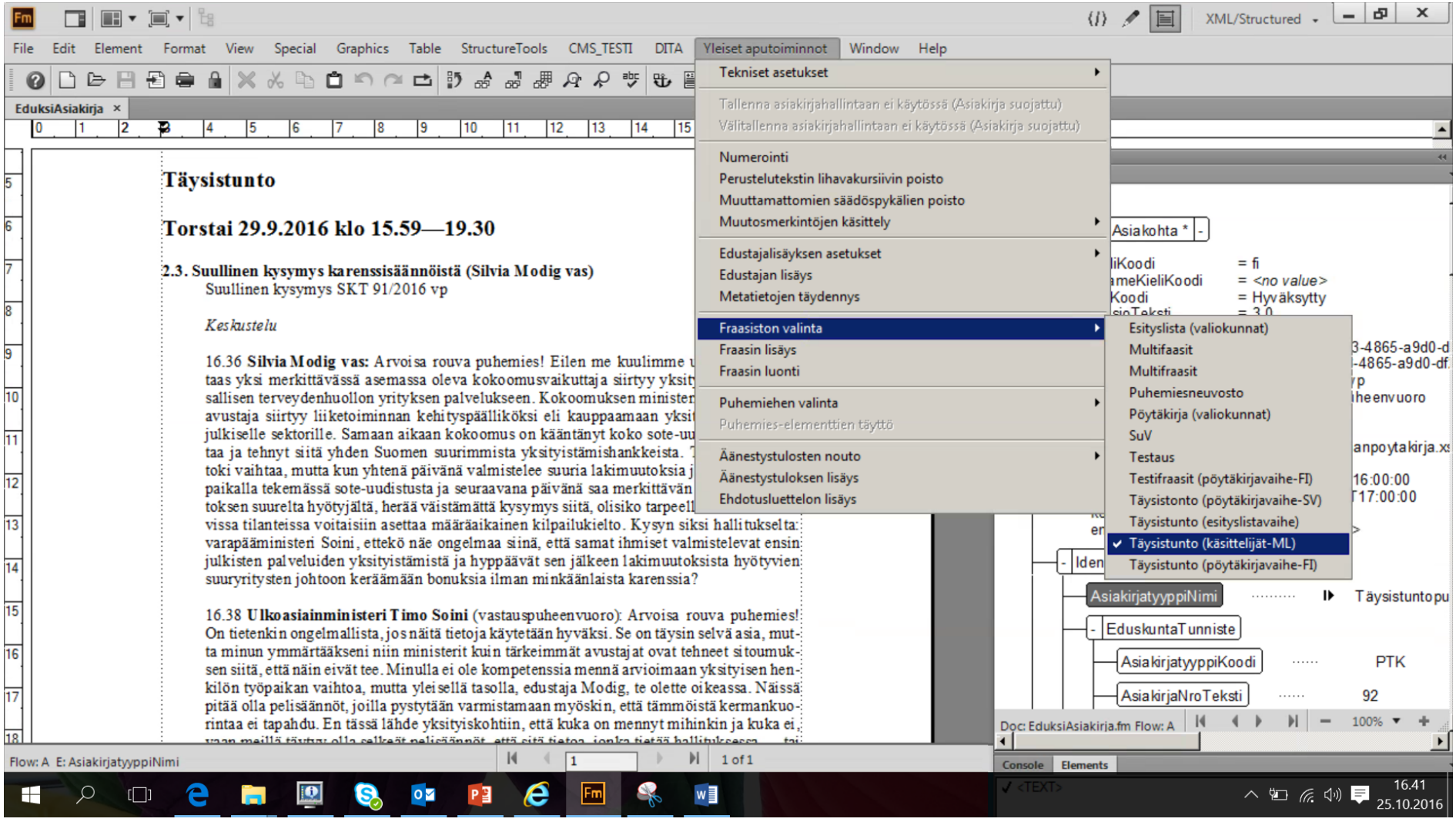
Hyväksyminen "jaa", hylkääminen "ei". Äänestyksen tulos: jaa 106, ei 42; poissa 51 (äänestys 1).

Eduskunta hyväksyi ensimmäisessä käsittelyssä sisällöltään päätetyt, hallituksen esitykseen HE 65/2015 vp sisältyvät 1.—6. lakiehdotuksen. Lakiehdotusten toinen käsittely päättyi. Asian käsittely päättyi.

Myös puheenvuorotekstien laadinnassa hyödynnetään Framen fraasistoa

Fraaseja on laadittu

1. **usein toistuvista ilmaisuista**
   - yksittäisiä sanoja tai sanaliittoja: *hallintovaliokunta*, *hallituksen esitys*, *Euroopan unioni*
   - puhutteluja (puheenvuoron alussa edustaja puhuttelee puhemiestä): *Puhemies! Arvoisa puhemies! Arvoisa rouva puhemies!*
2. **välihuutoja varten** on luotu kullekin edustajalle oma välihuutorepliikkinsä: *(Ben Zyskowicz:*
3. **puhemiehen lyhyitä repliikkejä varten**: *(Puhemies: Minuutti on täyttynyt!)*
4. **ns. metatekstejä varten** - nämä tekstit kuvaavat istunnon tapahtumia ja sijoittuvat puhujan tekstin lomaan: *(Puhuja siirtyi puhujakorokkeelle.) (Puhemies keskeytti puheenvuoron puheajan ylityttyä.)*


File Edit Element Format View Special Graphics Table StructureTools CMS_TESTI DITA Yleiset aputoiminnot Window Help
XML/Structured
Tekniset asetukset
Tallenna asiakirjahallintaan ei käytössä (Asiakirja suojattu)
Välitallenna asiakirjahallintaan ei käytössä (Asiakirja suojattu)
Numerointi
Perustelutekstin lihavakursiivin poisto
Muuttamattomien säädöspykälien poisto
Muutosmerkintöjen käsittely
Edustajalisäyksen asetukset
Edustajan lisäys
Metatietojen täydennys
Fraasiston valinta
Fraasin lisäys
Fraasin luonti
Puhemiehen valinta
Puhemies-elementtien täyttö
Äänestystulosten nouto
Äänestystuloksen lisäys
Ehdotusluettelon lisäys
Esityslista (valiokunnat)
Multifaasit
Multifraasit
Puhemiesneuvosto
Pöytäkirja (valiokunnat)
SuV
Testaus
Testifraasit (pöytäkirjavaihe-FI)
Täysistonto (pöytäkirjavaihe-SV)
Täysistunto (esityslistavaihe)
Täysistunto (käsittelijät-ML)
Täysistunto (pöytäkirjavaihe-FI)
EduksiAsiakirja
Täysistunto
Torstai 29.9.2016 klo 15.59—19.30
2.3. Suullinen kysymys karenssisäännöistä (Silvia Modig vas)
Suullinen kysymys SKT 91/2016 vp
Keskustelu
16.36 Silvia Modig vas: Arvoisa rouva puhemies! Eilen me kuulimme
16.38 Ulkoasiainministeri Timo Soini (vastauspuheenvuoro): Arvoisa rouva puhemies!
Asiakohta *
AsiakirjatyyppiNimi
EduskuntaTunniste
AsiakirjatyyppiKoodi
PTK
AsiakirjaNroTeksti
92
Täysistuntopu
Flow: A E: AsiakirjatyyppiNimi
1 of 1
Doc: EduksiAsiakirja.fm Flow: A
100%
Console
Elements
16.41
25.10.2016

Täysistunto

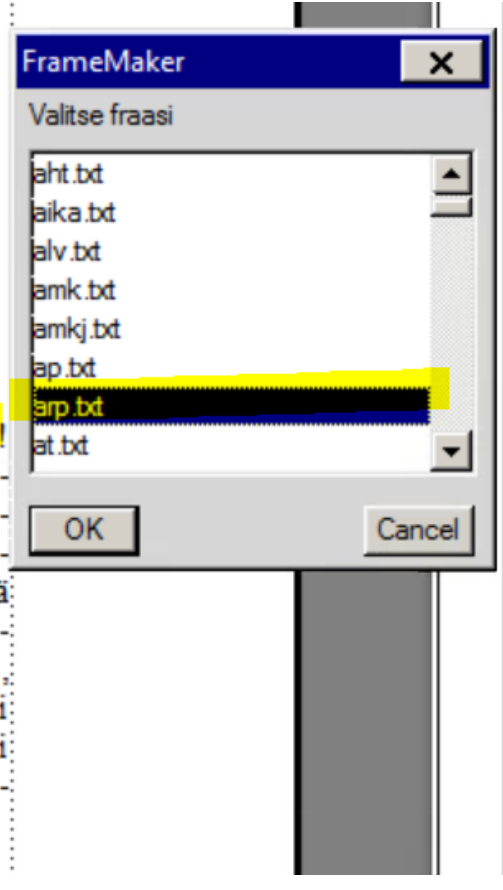
Torstai 29.9.2016 klo 15.59—19.30

2.3. Suullinen kysymys karenssisäännöistä (Silvia Modig vas)

Suullinen kysymys SKT 91/2016 vp

Keskustelu

16.38 **Ulkoasiainministeri Timo Soini** (vastauspuheenvuoro): Arvoisa rouva puhemies! On tietenkin ongelmallista, jos näitä tietoja käytetään hyväksi. Se on täysin selvä asia, mutta minun ymmärtääkseni niin ministerit kuin tärkeimmät avustajat ovat tehneet sitoumuksen siitä, että näin eivät tee. Minulla ei ole kompetenssia mennä arvioimaan yksityisen henkilön työpaikan vaihtoa, mutta yleisellä tasolla, edustaja Modig, te olette oikeassa. Näissä pitää olla pelisäännöt, joilla pystytään varmistamaan myöskin, että tämmöistä kermankuorintaa ei tapahdu. En tässä lähde yksityiskohtiin, että kuka on mennyt mihinkin ja kuka ei, vaan meillä täytyy olla selkeät pelisäännöt, että sitä tietoa, jonka tietää hallituksessa — tai mitä tahansa sisäpiiritietoa, olkoon kysymys sitten taloudesta, osakkeista, myynneistä — ei saa käyttää väärin. Ja jos sitä käyttää, (Puhemies: Aika, ministeri Soini!) se on rikos. (Jukka Gustafsson: Nyt oli jo vähän vanhaa Soiniakin mukana!)



16.41 **Silvia Modig vas** (vastauspuheenvuoro): Arvoisa rouva puhemies! Olen iloinen, että ajatus karenssista saa hallituksessa kannatusta.

Tämä sote-uudistus on elintärkeä uudistus suomalaisen yhteiskunnan kannalta, ja ministeri Soinin mainitsema kermankuorinta tässä yhteydessä on voitava estää. Viime hallituskaudella meillä tuntui olevan puoluerajat ylittävä yhteisymmärrys siitä, että sote-uudistuksella pitää vahvistaa julkisia palveluita ja taata palveluiden integraatio. Nyt kokoomus on ajanut laajan valinnanvapauden mallin, joka muuttaa koko uudistuksen luonnetta aivan täysin. On todennäköistä, että jos tämä uudistus toteutuu nykyisen hallituksen suunnitelmien mukaan, isot, monikansalliset terveysalan toimijat tulevat ostamaan pienet, mahdollisesti kotimaiset toimijat ulos markkinoilta — ja kuten tiedämme, useat näistä monikansallisista terveysjäteistä eivät kovin mielellään maksa veroja Suomeen.

Haluaisin kysyä siksi teiltä, valtiovarainministeri Orpo: Miten sote-uudistuksessa varmistatte sen, että meidän sosiaali- ja terveyspalveluihin laitettavat verorahat eivät päädy näiden monikansallisten veroja välttelevien yritysten voittoihin? Miten varmistatte sen, että sairaiden ihmisten maksamat asiakasmaksut ja koko muu (Puhemies koputtaa) verovaroin kustannettu toiminta (Puhemies: Aika!) ei siirry julkisesta taloudesta... [Puhemies keskeytti puheenvuoron puheajan ylityttyä.]

16.42 **Valtiovarainministeri Petteri Orpo** (vastauspuheenvuoro): Arvoisa rouva puhemies! Sosiaali- ja terveyspalveluiden uudistamisen tarkoitus on se, että me saamme verorahat riittämään niin, että meillä on mahdollisimman hyvät palvelut jokaiselle suomalaiselle. Hoitoon pääsee silloin, kun sitä tarvitsee, tämä on aivan oleellinen lähtökohta. Yhtä tärkeä lähtökohta on se, että veronmaksajien euroista pidetään huolta. Me emme tietenkään tee sellaista järjestelmää, jossa joku pääsisi kuppaamaan meidän rahojamme, ja me tulemme pitämään siitä valmistelussa huolen. Uskon, että vastuuministeri Rehula voi kertoa tästä lisää. Ja sehän, että käytetään tähän valinnanvapautta, on upea asia. Ihminen saa itse valita oman, sen mistä palvelunsa hakee.

Sitten toinen: Hyödynnetään markkinoita. Huom. Julkinen sektori hyödyntää markkinoita, ei päinvastoin. Markkinat eivät hyödynnä julkista sektoria, eivät tule viemään veronmaksajien rahoja. (Välihuutoja)

Torstai 29.9.2016 klo 15.59—19.30

2.3. Suullinen kysymys karenssisäännöistä (Silvia Modig vas)

Suullinen kysymys SKT 91/2016 vp

Keskustelu

16.38 **Ulkoasiainministeri Timo Soini** (vastauspuheenvuoro): Arvoisa rouva puhemies! On tietenkin ongelmallista, jos näitä tietoja käytetään hyväksi. Se on täysin selvä asia, mutta minun ymmärtääkseni niin ministerit kuin tärkeimmät avustajat ovat tehneet sitoumuksen siitä, että näin eivät tee. Minulla ei ole kompetenssia mennä arvioimaan yksityisen henkilön työpaikan vaihtoa, mutta yleisellä tasolla, edustaja Modig, te olette oikeassa. Näissä pitää olla pelisäännöt, joilla pystytään varmistamaan myöskin, että tämmöistä kermankuorintaa ei tapahdu. En tässä lähde yksityiskohtiin, että kuka on mennyt mihinkin ja kuka ei, vaan meillä täytyy olla selkeät pelisäännöt, että sitä tietoa, jonka tietää hallituksessa — tai mitä tahansa sisäpiiritietoa, olkoon kysymys sitten taloudesta, osakkeista, myynneistä — ei saa käyttää väärin. Ja jos sitä käyttää, (Puhemies: Aika, ministeri Soini!) se on rikos. (Jukka Gustafsson: Nyt oli jo vähän vanhaa Soiniakin mukana!)

Fraaseja voisi laatia myös ilmaisuista, joiden oikeinkirjoituksissa on hankaluuksia, esim. *Azerbaidzhan***.**

Fraasistoon saa mahtumaan lukemattoman määrän fraaseja, mutta ongelmaksi muodostuu se, kuinka tarvittavan ilmaisun löytää. Fraasille annetaan nimi.

pm = Puhemies!

arp = Arvoisa rouva puhemies!

vyanar = (Ozan Yanar:

Täysistunto

Tiistai 4.10.2016 klo 13.59

8. Hallituksen esitys eduskunnalle laiksi valtion talousarviosta annetun lain muuttamisesta
Hallituksen esitys HE 165/2016 vp

Lähetekeskustelu

Toinen varapuhemies Arto Satonen: Lähetekeskustelua varten esitellään päiväjärjestyksen 8. asia. Puhemiesneuvosto ehdottaa, että asia lähetetään valtiovarainvaliokuntaan.

Keskustelu

17.44 **Jani Mäkelä ps:** Arvoisa puhemies! Hallituksen tärkeä koko vaalikauden mittainen työ on järkeistää tehtäviä ja lainsäädäntöä eli purkaa asetuksia ja normeja. Minulla on aina ollut tapana tässä salissa lausua kiitokset hallitukselle, kun niiden aika on. Tällä uudistuksella tavoitellaan valtion taloushallinnon uudelleen järjestämistä mahdollisimman tehokkaasti ja laadukkaasti. Toimintatapoja yhdenmukaistetaan, ja yhdenmukaiset toimintatavat säästävät aikaa ja rahaa. Säästö ei aina välttämättä tarkoita palveluiden huonontamista tässäkään asiassa. Se voi tarkoittaa myös palveluiden tehostamista. Uudistuksen säästötavoite on verrattain pieni: tälle hallituskaudelle yhteensä 8 miljoonaa mutta vuodesta 19 eteenpäin noin 4 miljoonaa jokaisena vuonna. Esimerkki on kuitenkin tärkeintä. Tämä tuo esiin sen, että kaikki kivet on käännettävä, kun julkisvallan toimintatavoista etsitään säästöjä, jotka eivät ole pois pieneltä ihmiseltä. Tällä linjalla pitää jatkaa muissakin asioissa. Noihin lukuihin saadaan kyllä nollia perään, jos tahtoa löytyy.

Keskustelu päättyi.

Asia lähetettiin valtiovarainvaliokuntaan.

EDUS